

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

What was the reality that all mankind witnessed on the "Bloody New Year's Eve"? As if their destiny was predetermined from the beginning, Kenji and his crew are seized by a devilish impulse. Their valiant figures, that stood against the earth-destruction scheme, were burned into Kanna's mind. Kenji's immovable will that she carried on is now changing the world! ... And, what awaits Occho at his great escape? The crisis of Tokyo in the year 2014... to save our new century, now the real heroes arise!

浦沢直樹

本格科学冒険漫画

20世紀少年

Twentieth Century Boys

ケンヂの歌

8





9784091855381

ISBN4-09-185538-5

C9979 ¥505E



1929979005054

定価： 本体505円＋税

雑誌 45695-38

小学館



NAOKI URASAWA PRESENTS

Quais foram os fatos testemunhados pela humanidade no "Ano Novo Sangrento"? Como se seus destinos estivessem já pré-determinados e imutáveis, Kenji e seus amigos são emaranhados em um impulso demoníaco. Suas valorosas imagens, que foram de encontro ao plano de destruição da Terra, foram queimadas na mente de Kanna.

A vontade inexorável de Kenji que ela carregou consigo agora enfim muda o mundo! ...E o que espera Otcho em sua fuga do inferno?

Tokyo em crise em 2014... Para a salvação do novo século, erguem-se agora autênticos heróis.



本格科学冒険漫画

8

20世紀少年

Twentieth Century Boys

ケンヂの歌

浦沢直樹

Quais foram os fatos testemunhados pela humanidade no "Ano Novo Sangrento"? Como se seus destinos estivessem já pré-determinados e imutáveis, Kenji e seus amigos são emaranhados em um impulso demoníaco. Suas valorosas imagens, que foram de encontro ao plano de destruição da Terra, foram queimadas na mente de Kanna. A vontade inexorável de Kenji que ela carregou consigo agora enfim muda o mundo! ...E o que espera Otcho em sua fuga do inferno? Tokyo em crise em 2014... Para a salvação do novo século, erguem-se agora autênticos heróis.

登場少年紹介

Apresentando os Garotos do Século XX.

A VERDADE POR TRÁS DO ANO NOVO SANGRENTO...
QUAL SERÁ O DESTINO E KENJI E OS DE MAIS QUE MOSTRARAM
RESISTÊNCIA AO ROBÔ GIGANTE E DETIVERAM OS PLANOS DO
"AMIGO" DE DESTRUIÇÃO DO MUNDO? E QUEM
DERRUBARÁ A FACHADA DE PAZ DO MUNDO DE 2014?!

KAKUTA

DESENHISTA DE
MANGÁ QUE
ESCAPA COM
OTCHO.

DEUS

OUTRORA LÍDER
DOS SEM-TETO,
TEM O PODER DE
PREVER O FUTURO.

KYOKO KOIZUMI

ALUNA DE ENSINO
MÉDIO MATRICULADA
NA MESMA ESCOLA
QUE KANNA.

OTCHO

FOGE DA PRISÃO
PARA SALVAR
KANNA DE UM
PERIGO IMINENTE.

OTCHO

AMIGO DE KENJI.
VIVEU NO SUBMUNDO
DE BANGCOC, MAS
REGRESSOU AO
JAPÃO PARA
LUTAR AO LADO
DOS AMIGOS
DE INFÂNCIA.

MON-CHAN

AMIGO DE KENJI.

MARIAH

TRANSEXUAL QUE
VIVE EM KABUKI,
SHINJUKU.

FUKUBEI

AMIGO DE KENJI.
MORTO NOS
EVENTOS DO
"ANO NOVO
SANGRENTO".

MARUO

AMIGO DE KENJI.

YOSHITSUNE

AMIGO DE KENJI.

AMIGO

HOMEM MISTERIOSO
QUE TRAMOU CONTRA
KENJI, FAZENDO-O
TEMIDO COMO
TERRORISTA, E QUE
TENTOU DESTRUIR O
MUNDO. SUA
IDENTIDADE SEGUE
DESCONHECIDA.

YUKUJI

AMIGA DE KENJI, QUE
AGE COMO GUARDIÃ
LEGAL DE KANNA DESDE
O "ANO NOVO
SANGRENTO".

KENJI

QUANDO CRIANÇA,
SONHOU EM SER
UM HERÓI QUE
SALVARIA O MUNDO.
TIO DE KANNA.

KANNA

A "ÚLTIMA
ESPERANÇA"
QUE CARREGA
O LEGADO KENJI.
FOGE DOS
ASSASSINOS
DO "AMIGO".

NEO TOKYO,
2014.

MANJOURME INSHUU

LÍDER DO PARTIDO DA AMIZADE
E UM DOS HOMENS DE
CONFIANÇA DO "AMIGO".

KANNA

FILHA DA IRMÃ
DESAPARECIDA
DE KENJI. SEU PAI
É O "AMIGO"?!.

O "ANO NOVO
SANGRENTO",
NA VIRADA DO
SÉCULO.

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話

決断

Capítulo 77: Decisão 7

第2話

ロボット

Capítulo 78: Robô 25

第3話

ケンヂの歌

Capítulo 79: A Música de Kenji 43

第4話

お迎え

Capítulo 80: Sua Carona 62

第5話

ともだちランド

Capítulo 81: Amigolândia 81

第6話

逃亡

Capítulo 82: Fuga 101

第7話

依頼

Capítulo 83: Um Pedido 119

第8話

成績

Capítulo 84: Notas 137

第9話

計画

Capítulo 85: O Plano 155

第10話

首吊り坂

Capítulo 86: O Declive 173

第11話

話し声

Capítulo 87: Vozes Reverberantes 191

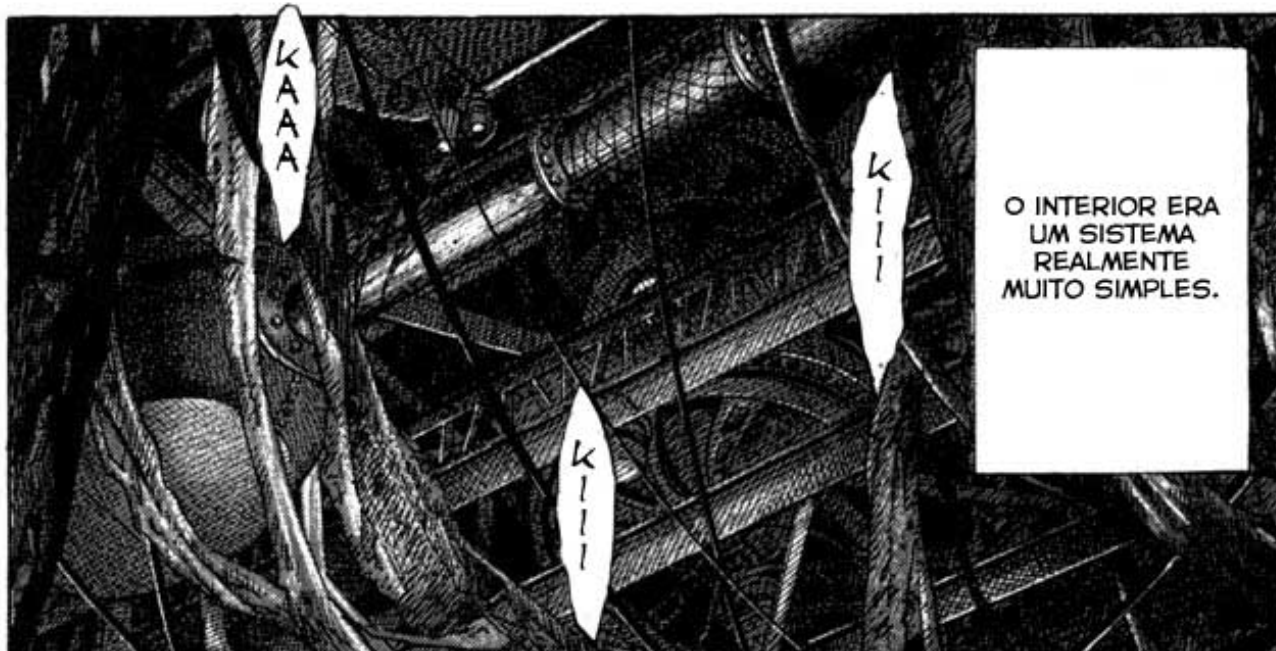


2014.



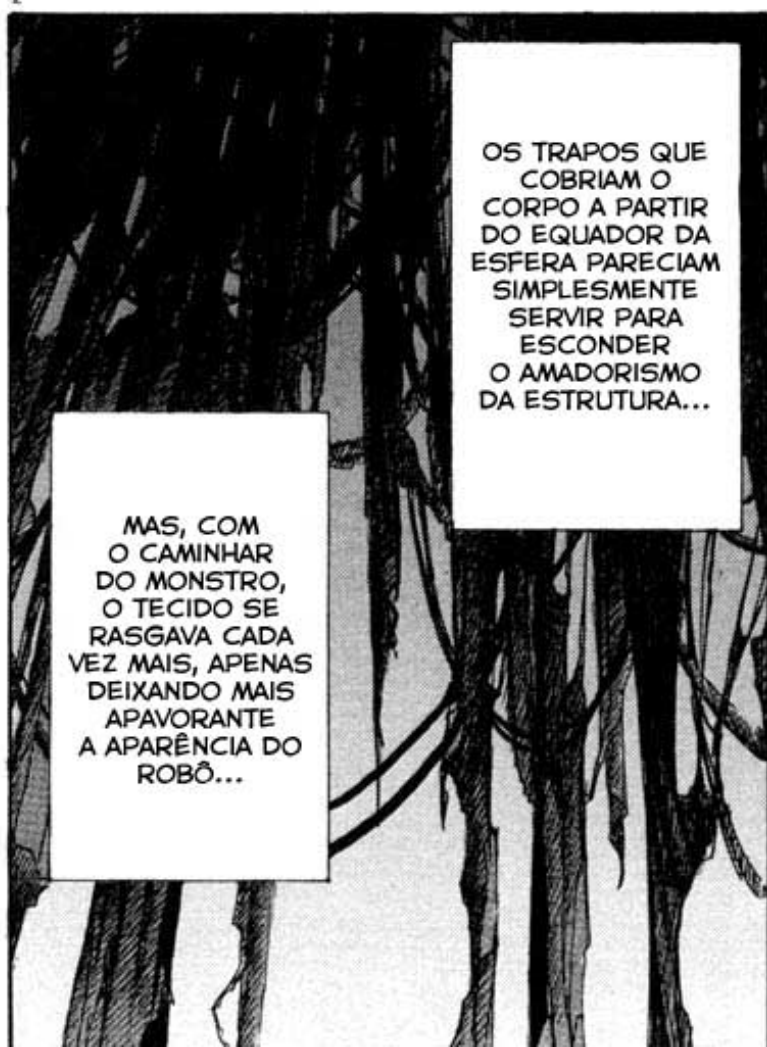


ERA MUITO
RÚSTICO...



O INTERIOR ERA
UM SISTEMA
REALMENTE
MUITO SIMPLES.

2



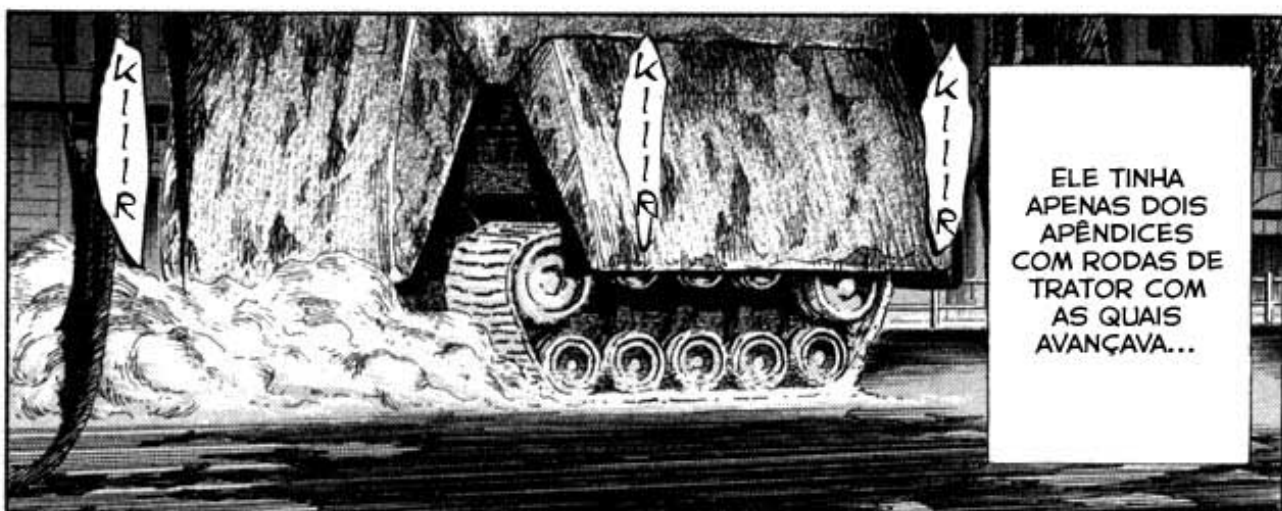
MAS, COM
O CAMINHAR
DO MONSTRO,
O TECIDO SE
RASGAVA CADA
VEZ MAIS, APENAS
DEIXANDO MAIS
APAVORANTE
A APARÊNCIA DO
ROBÔ...

OS TRAPOS QUE
COBRIAM O
CORPO A PARTIR
DO EQUADOR DA
ESFERA PARECIAM
SIMPLESMENTE
SERVIR PARA
ESCONDER
O AMADORISMO
DA ESTRUTURA...



A CADA PASSO
QUE ELE DAVA,
O ESQUELETO DE
METAL RANGIA...

ERA COMO
SE CADA
PARAFUSO
PRENDENDO
A ESTRUTURA
ESTIVESSE
SOLTO...



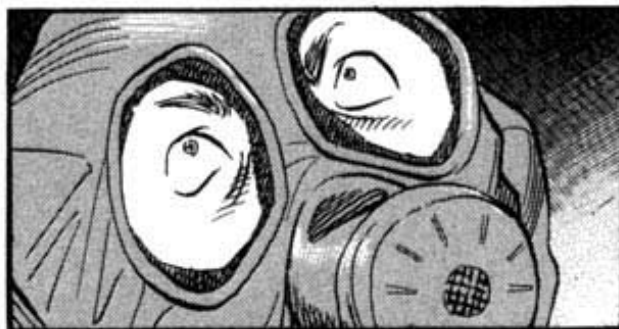


PARECE
ATÉ UM
BALÃO...



VEJA,
OTCHO...

E
ENTÃO
...



ERA SÓ
UM BALÃO
GIGANTE...

A PARTE QUE
ACREDITÁVAMOS
SER O CORPO
DO ROBÔ



SHH

SHH

E OS
BARULHOS
DE "SHHH"
ERAM SÓ O
NITROGÊNIO
ESCAPANDO
DAS RUPTURAS
NO BALÃO.



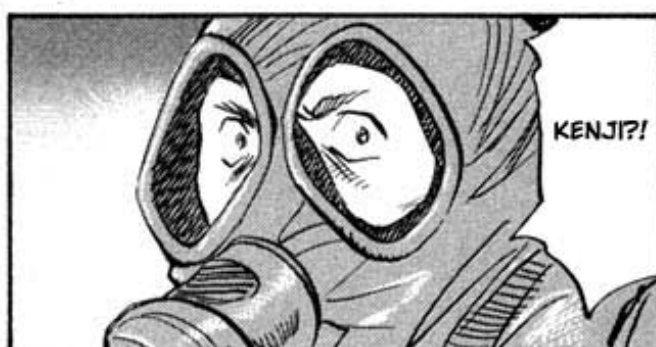
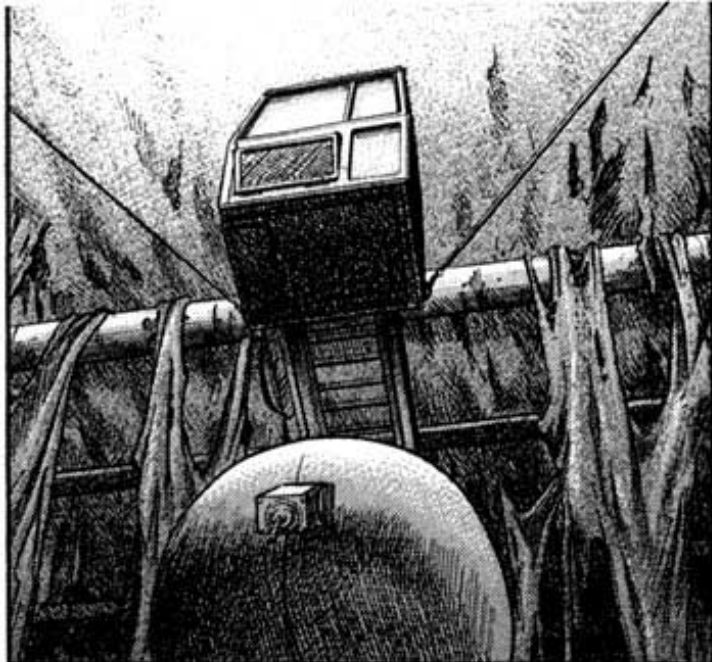
5

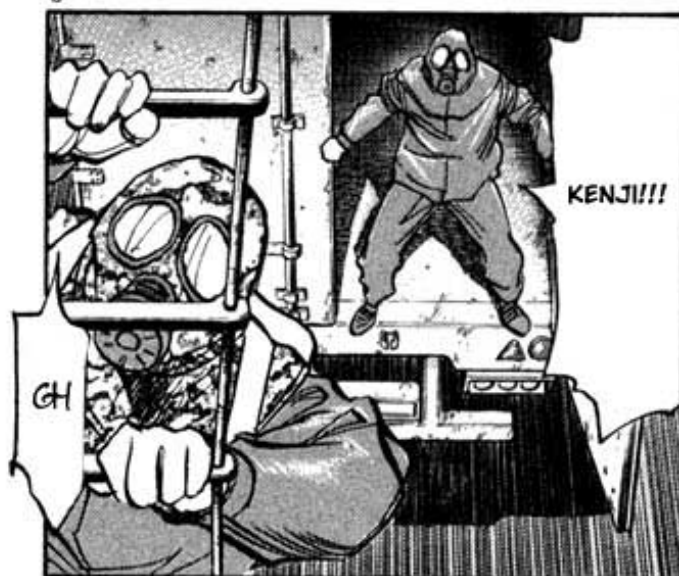
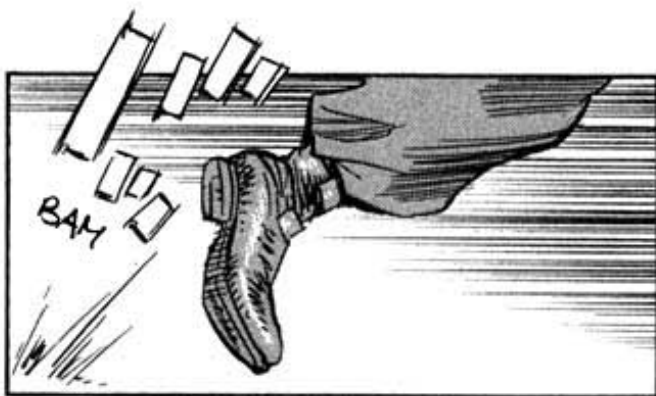




Capítulo 77

DECISÃO









LIMA
VACINA?!

Comitê
emergencial
governamental



SEU PARTIDO A
DESENVOLVEU
SOZINHO,
MANJOUME?!

LIMA VACINA
PARA ESTE
VÍRUS?!



VOCÊS
CRIARAM
UMA
VACINA?!

10



APÓS OS INCIDENTES
DE 1997, O "AMIGO"
CRIOU UM LABORATÓRIO
PARA PESQUISAR
IMEDIATAMENTE A
VACINA DAQUELE VÍRUS.

O "AMIGO" ESTÁ
SEMPRE PREZANDO
PELA PAZ EM
TODO O MUNDO.





NÃO HÁ
NECESSIDADE
DE SEGUIR
PROTOCOLOS
NESTA SITUAÇÃO!



É PRECISO
AVAL DOS
MINISTÉRIOS
DA DEFESA
E SAÚDE...

VERE-
MOS...



SENHOR
PRIMEIRO-
MINISTRO!

SERÁ
NECESSÁRIO
CONTATAR
PESSOAL
NO MINIS-
TÉRIO DA
FAZENDA
PARA--



AH!



NESTAS
CIRCUN-
STÂNCIAS,
PODEMOS
ATÉ PASSAR
POR CIMA
DA LEI!

12



TRAGAM A VACINA
A TOKYO...

POIS
BEM...



13





E TEMOS O
OBSTÁCULO
PERFEITO À MARCHA
DO MONSTRO.
UMA ESTRUTURA
QUE CONSTRUÍMOS...

VAMOS DETER
O AVANÇO
DO ROBÔ.



BAR-
REIRAS?



O QUÊ?!
O "AMIGO"?!

HM?

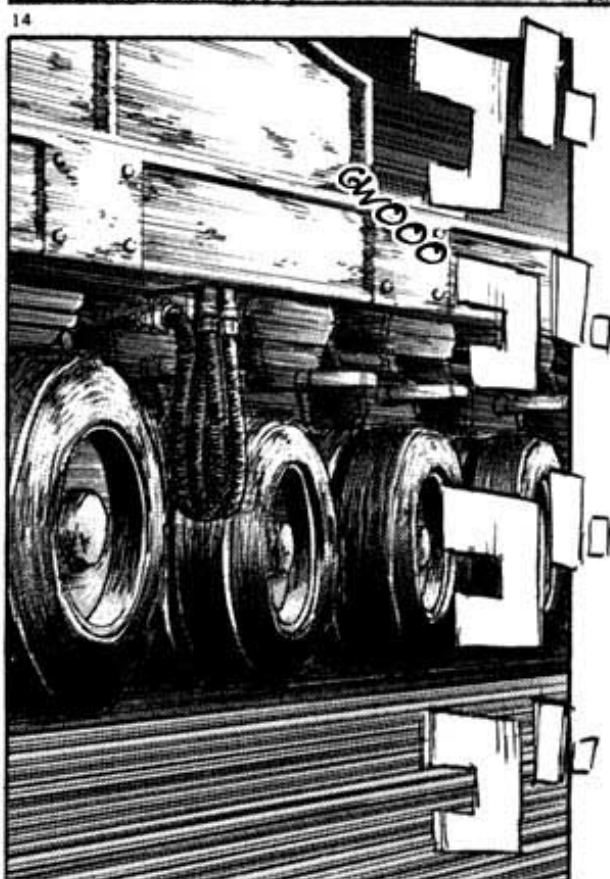


ESTRU-
TURA?



VAMOS FAZÊ-
LA EMERGIR
DA SEDE
DO PARTIDO.

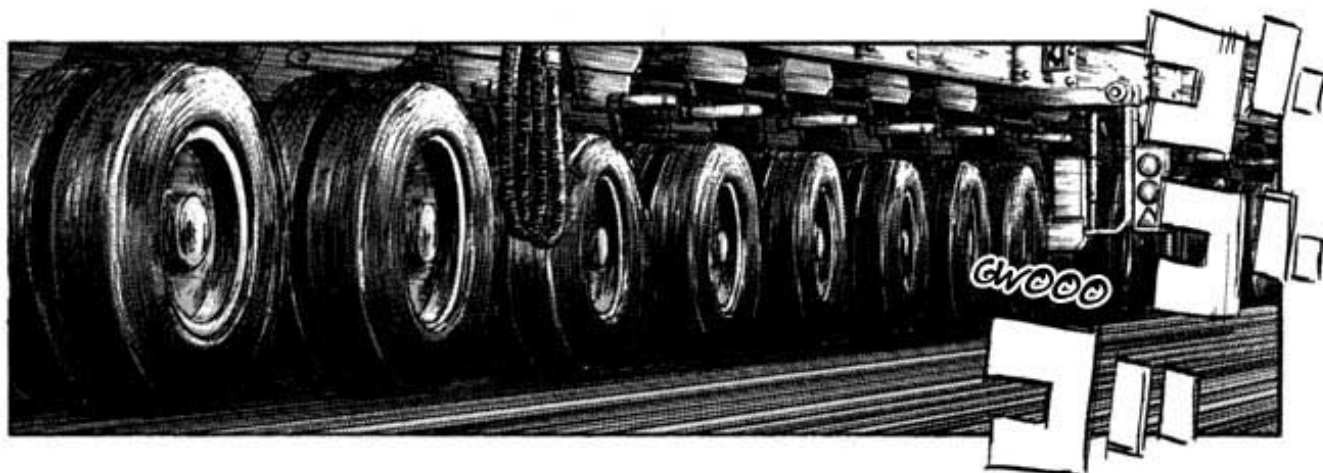
14



AH!



RODOVIA
20...
ESTÃO
VENDO O
ROBÔ...
SIM!





...PARA SALVAR
O MUNDO...

O "AMIGO"
ARRISCARÁ A
PRÓPRIA VIDA...



RRR
C



ESPERE,
KENJI!



KENJI!



16



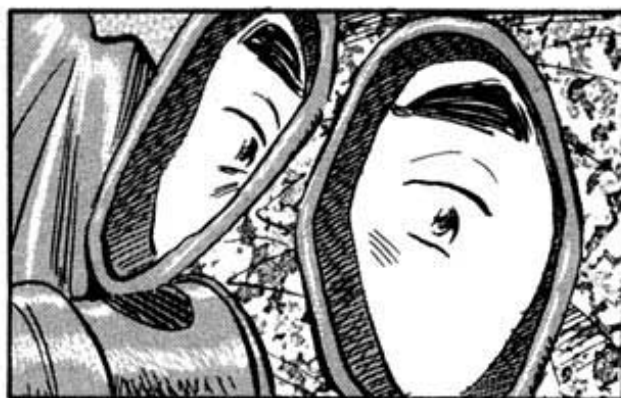
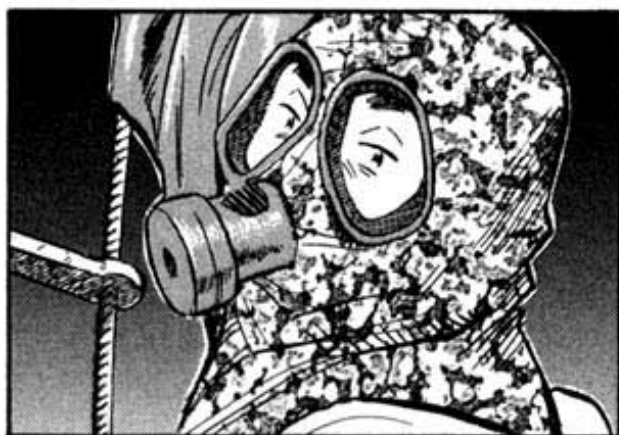
A
DINA-
MITE!

OTCHO!



TRAPO
VELHO!

RRR
C





18



1969

MIL
CAVALOS DE
FORÇA SEU
CORACÃO...



ASTRO
BOOOOY!



HÁ?

O QUE SÃO
CAVALOS
DE FORÇA?

QUE FOI,
KENJI?









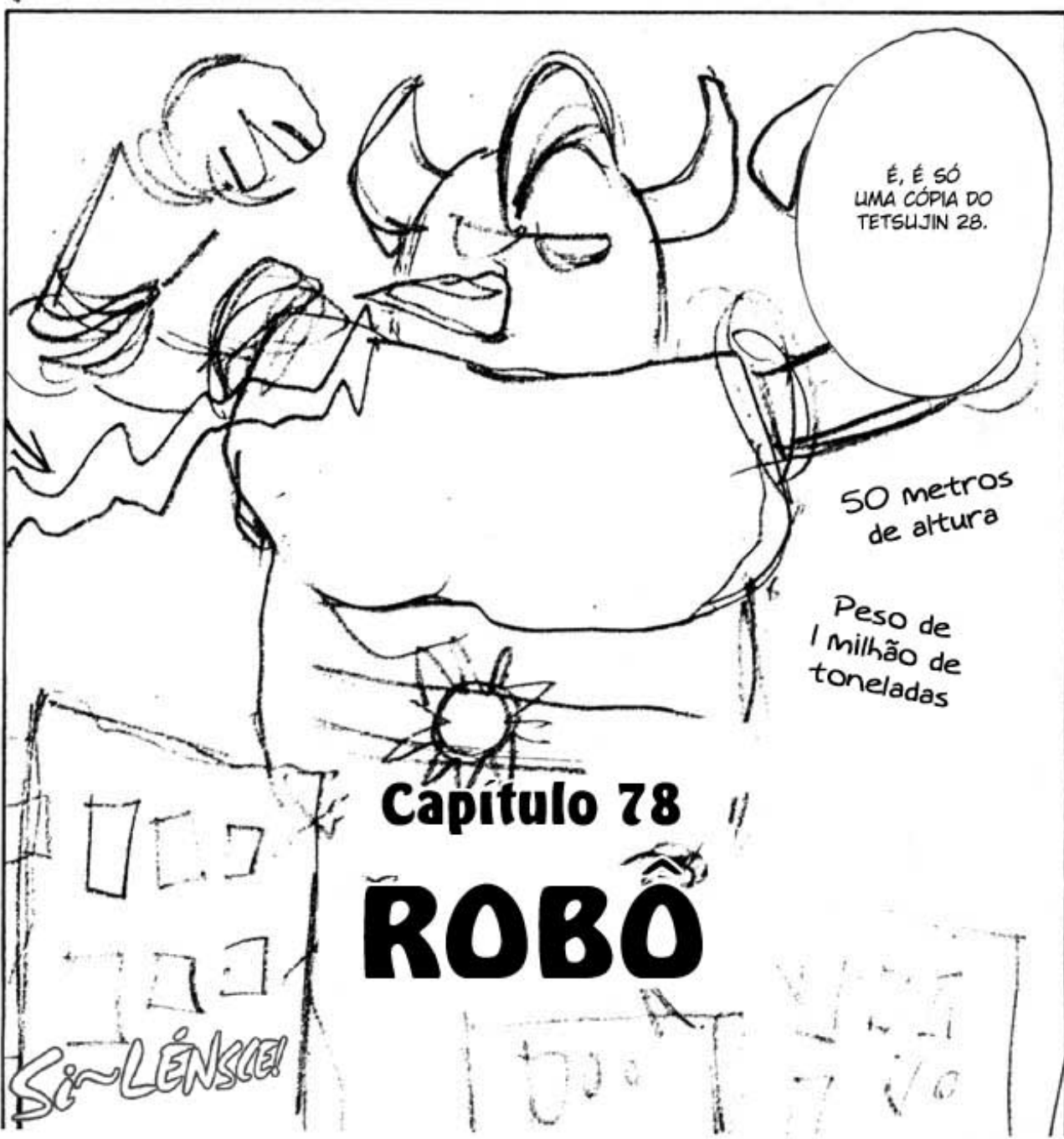
PRONTO!



IA SER MUITO
LEGAL SE
TIVESSE UMA
PONTE DE
COMANDO, IGUAL
SUBMARINOS.



CONTEM-
PLEM!



É, É SÓ
UMA CÓPIA DO
TETSUJIN 28.

50 metros
de altura

Peso de
1 milhão de
toneladas

Capítulo 78

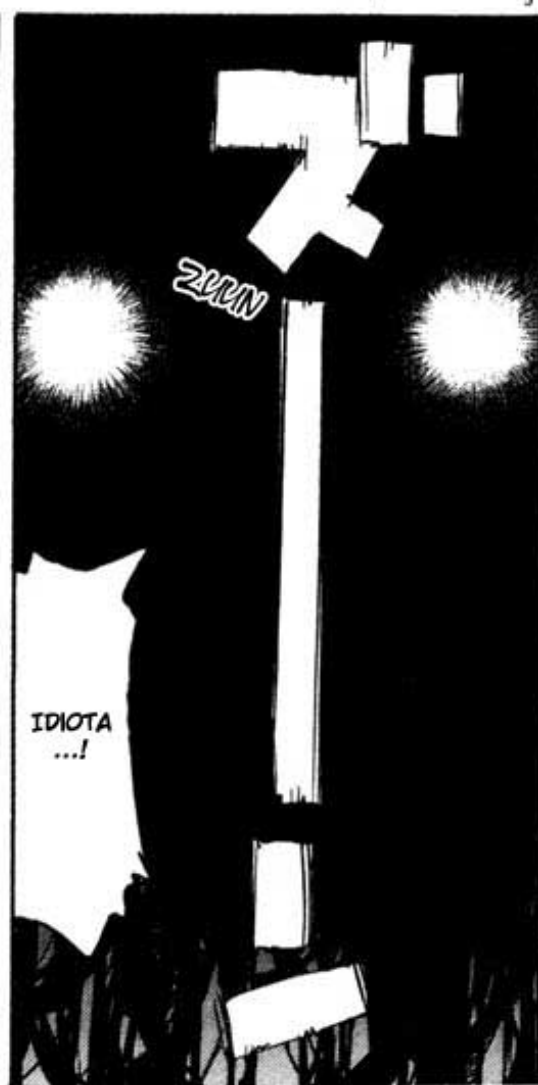
ROBO

SHIN-LENSKEI

31 DE DEZEMBRO
DE 2000



5



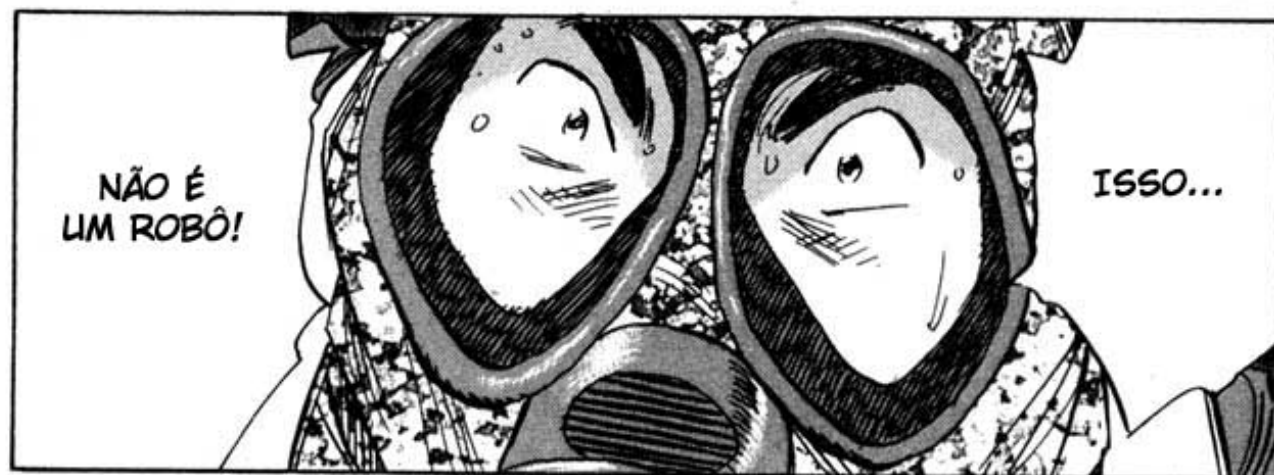


É UMA LATA
VELHA!

POR DENTRO
É TODO
ENFERRUJADO,
COM FIOS SE
ENROSCANDO...



ISSO
AQUI É SÓ
UMA BOLA
DE METAL
COM TRAPÓS
DE PANO!

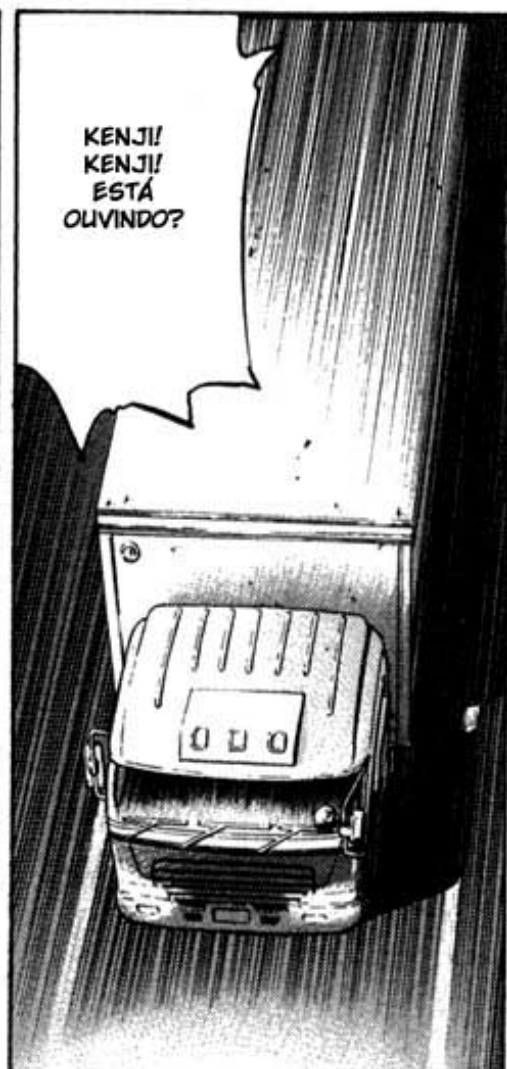


NÃO É
UM ROBÔ!

ISSO...



NÃO VAI SE
MACHUCAR,
KENJI!



KENJI!
KENJI!
ESTÁ
OLVINDO?



ELE...
O QUÊ?!







AGH!



TENHO QUE
ALCANÇAR
ESSA CABINE...!

→AH←

→AH←

→AH←



É possível
que seja
movido a
energia
atômica,
nuclear,
algo assim!

achou um
símbolo de
radioativi-
dade atrás
do robô!

→AH←

→AH←



que um
dos
helicóp-
teros

O rádio
acabou
de dizer



Kenji, está
ouvindo?
É o Otcho.

9



COMO É QUE
PODEM TER UM
REATOR ATÔMICO
DENTRO DESSE
MONTE DE LIXO?



AH!

É muito
perigoso
usar
dinamite
aí dentro!



AH...



ZUUN

AAAAH!



DROOGA!



ÓTIMO!

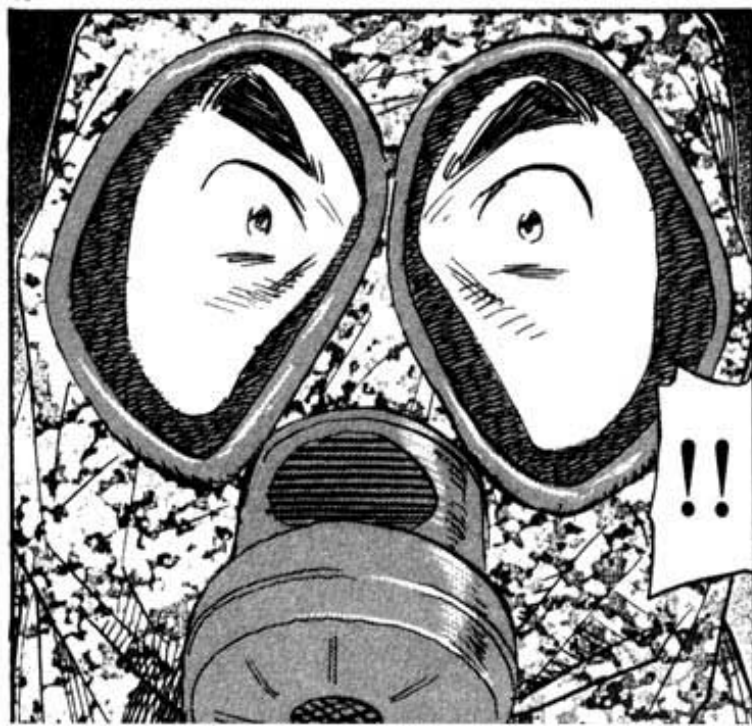


→AH←

VAMOS... VAMOS
ACABAR COM A
RAÇA DESSE
MONSTRO...

→AH←

10



!!



GII

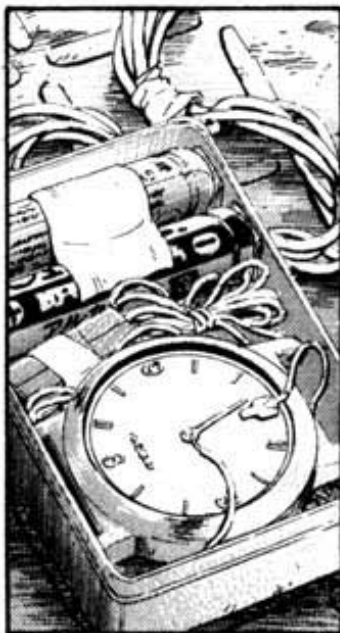


11





12





13





14





APAREÇA.



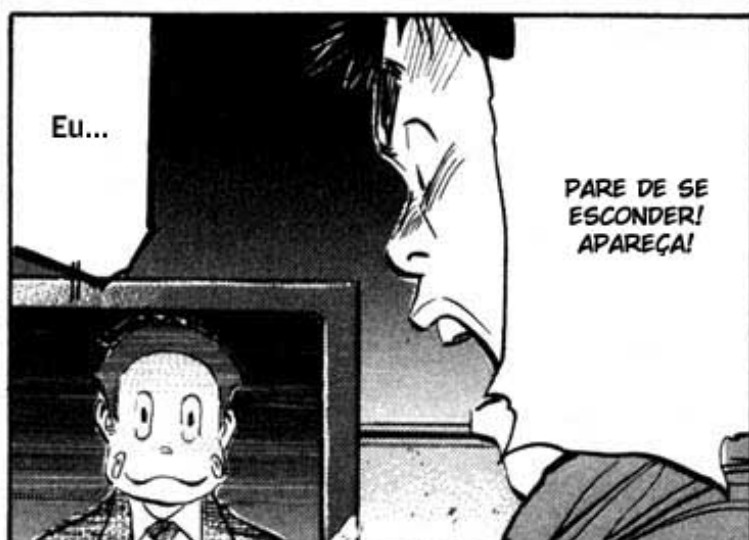
É divertido...
Vamos
brincar...



VAI À
MERDA.



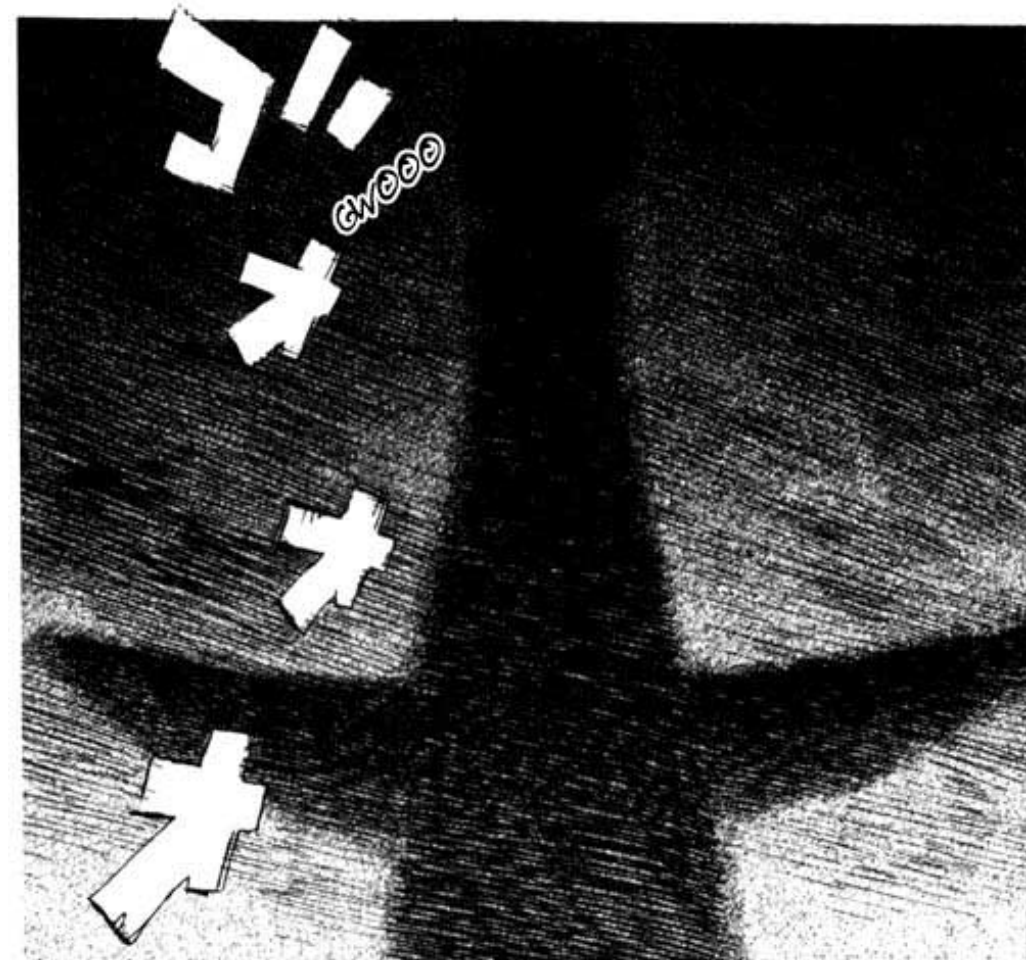
Estou
bem
na sua
frente.



Eu...

PARE DE SE
ESCONDER!
APAREÇA!

15









Apres-
se-se,
ou vai
explodir...



Kenji...



SEU
COVARDE!

TIRE ESSA
MÁSCARA,



Se não fugir
agora, a
dinamite que
você plantou
vai explodir
e levá-lo
junto.



Capítulo 79

A MÚSICA DE KENJI



SÓ CONSEGUE FAZER O QUE FAZ PORQUE ENXERGA O MUNDO NUBLADO POR TRÁS DESSA MÁSCARA!

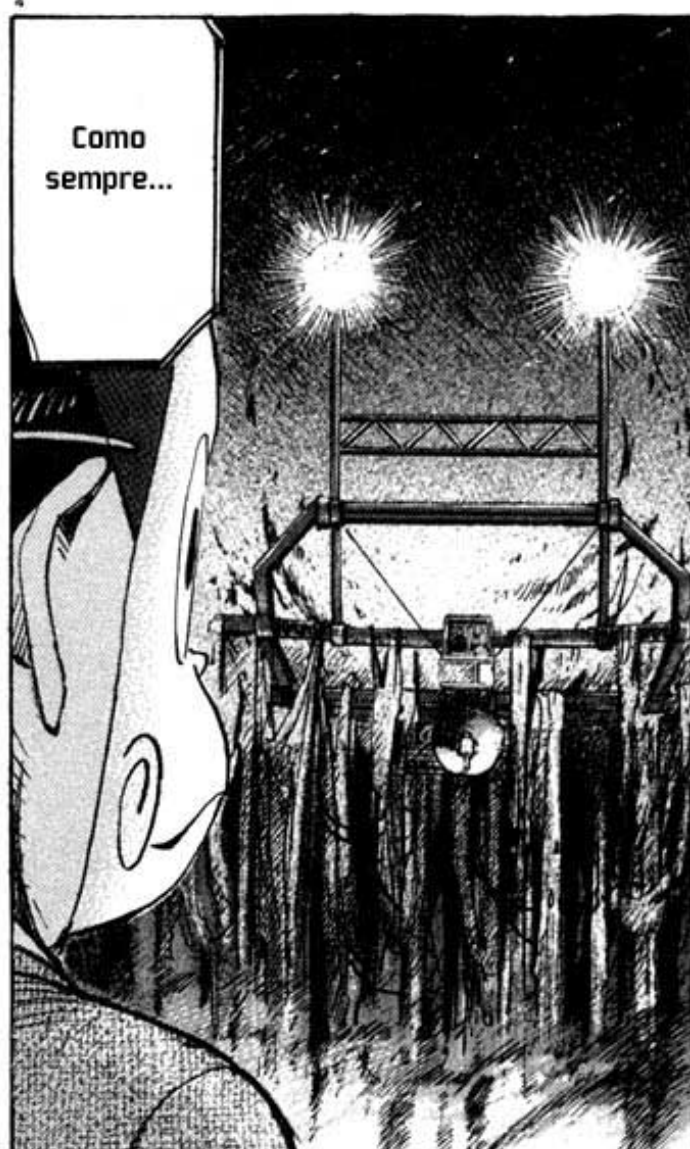
ESSA MÁSCARA O IMPEDE DE VER A REALIDADE À SUA FRENTE!

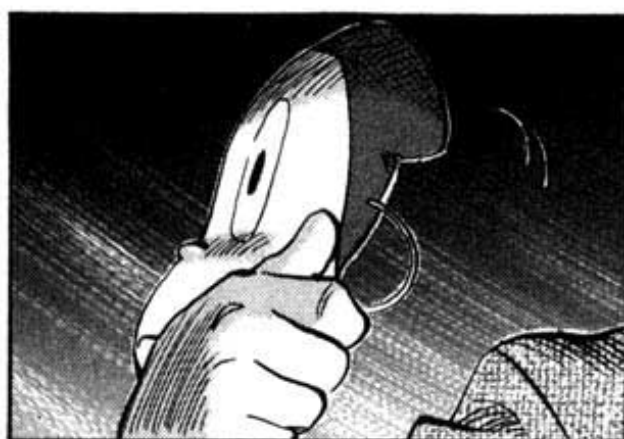


UM COVARDE QUE SÓ SABE SE ESCONDER ATRÁS DESSA MÁSCARA!

ISSO MESMO! VOCÊ É UM COVARDE!

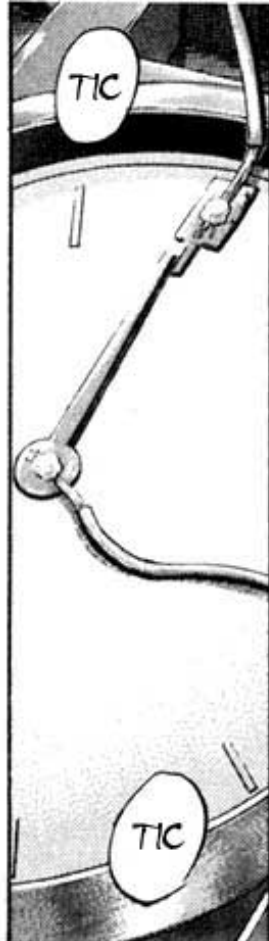




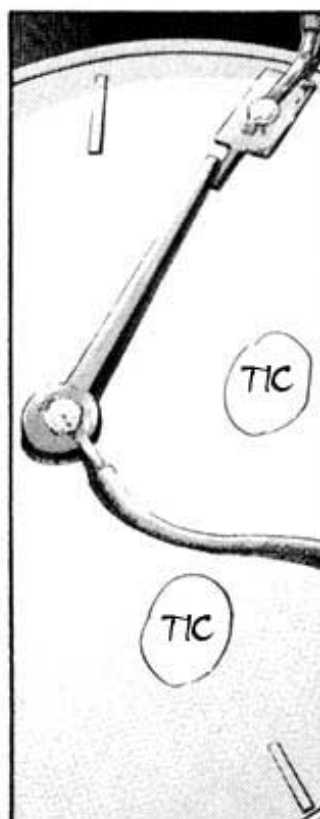


5





6







ENTÃO...

8



LIMA
EXPLOÇÃO
ENORME
OCORREU.

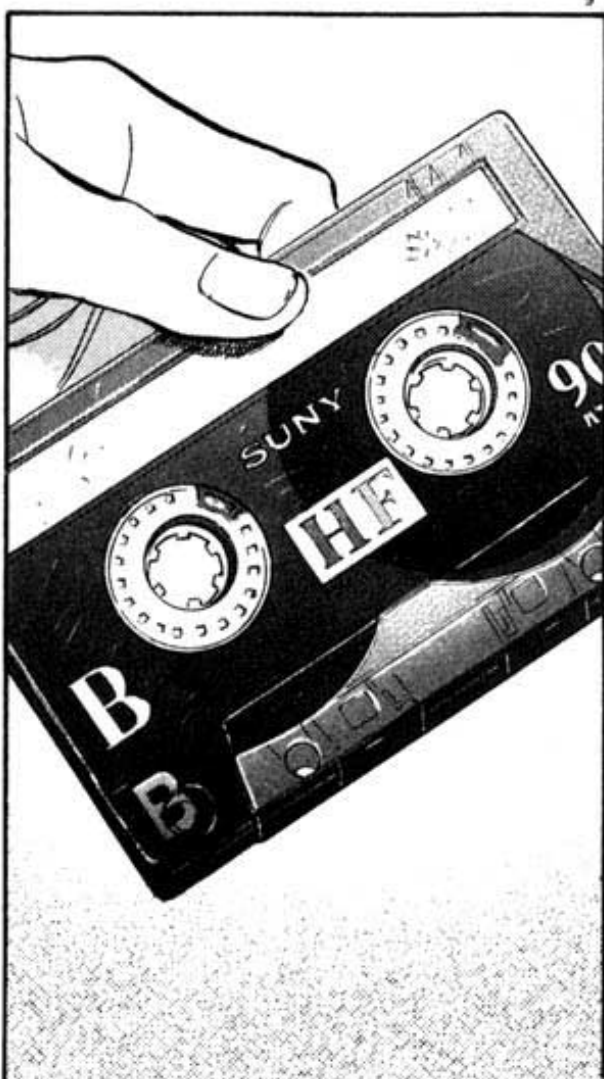
LIMA...

2014



O QUE
ACONTECEU
AO SEU TIO
KENJI...?







O cheiro de
curry em
algun lugar

A luz do Sol
deixando
de raiar

na lan-
chonete que
costumava
freqüentar
ao andar
a esmo

Os cro-
quetes que
gostava de
provar

até chegar
ao nosso
lar?

Quanto
teremos
ainda de
caminhar

11

Fm
ZUN CHAN
ZUZUTCHAAA

seu gosto
será
ainda o
mesmo?





Nada vai
nos deter

Mas
vamos pro
nosso lar



O céu cairá
no chão



C
H
A
N
C
H
A
A
A
A
N

Fm

Nada nem
ninguém tem
o direito de
nos parar!

14



CHAAA
ZUNNN



Fm

C
H
A
A
A
N



A Terra a
noite vem
abraçar



E eu rumo
ao meu lar

15



Neste
exato
segundo

Noite em
todo o mundo



16





17





18



Kenji Endo - Bob Lennon

Faça o download da música em www.silensce.net/20thcb.html

Hi ga kurete doko kara ka curry no nioi ga shiteru
Dore dake aruitara ie ni tadori tsukeru ka na
Boku no o-ki ni iri no nikuya no croquette wa itsumo doori no aji ga mattete kureru ka na

Chikyuu no ue ni yoru ga kuru
Boku wa ima ieji wo isogu

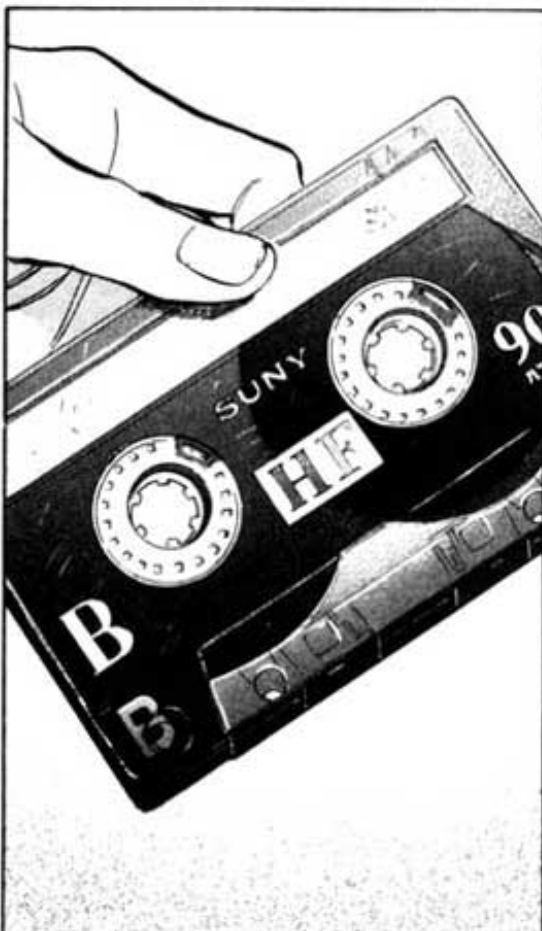
Rainen no koto wo iu to oni ga warau tte iu nara waraitai dake warawasetokeba ii
Boku wa iitsuzukeru yo gonen saki juunen saki no koto wo
Gojuunen go mo kimi to koushite iru darou to

Chikyuu no ue ni yoru ga kuru
Boku wa ima ieji wo isogu

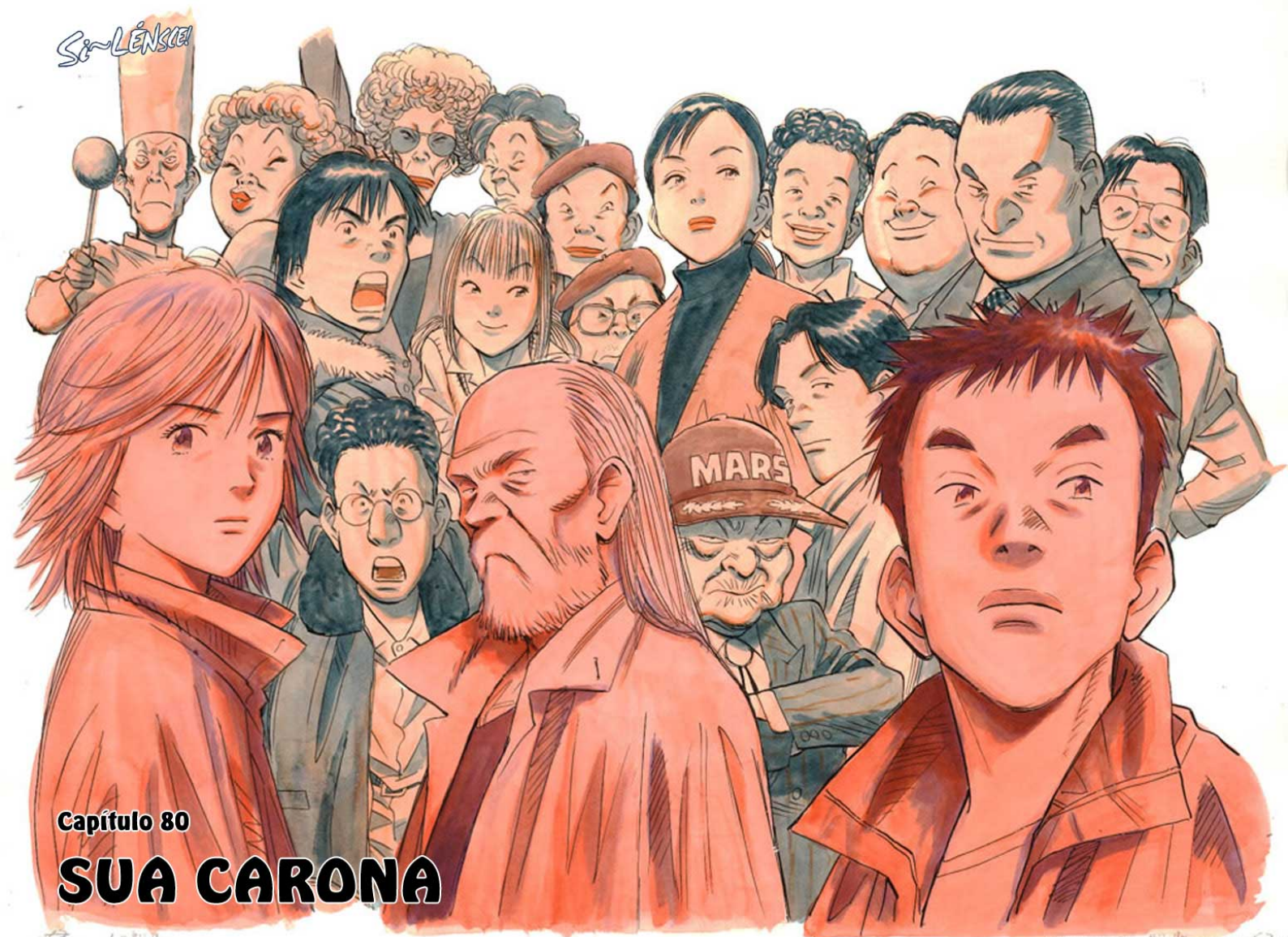
Ame ga futte mo
Arashi ga kite mo
Yari ga furou to mo
Minna ie ni kaerou jama sasenai
Dare ni mo tomeru kenri wa nai

Chikyuu no ue ni yoru ga kuru
Boku wa ima ieji wo isogu
Sekaijuu ni yoru ga kuru
Sekaijuu ga ieji wo isogu
Sonna mainichi ga kimi no mawari de
Zutto zutto tsuzukimasu you ni

A TRADUÇÃO DO TRECHO CITADO NO CAPÍTULO É APROXIMADAMENTE LITERAL. APENAS INVERTI ORDENS DE FRASES E UTILIZEI SINÔNIMOS DE FORMA A MANTER RIMAS ENTRE OS VERSOS. UM CD COM A GRAVAÇÃO DA MÚSICA FOI INCLUSO COM UMA EDIÇÃO ESPECIAL DO VOLUME 11 DO MANGÁ.



S. LÉNSKI



Capítulo 80

SUA CARONA

(C) NAOKI URASAWA / SHOGAKUKAN





O
Século
XXI!

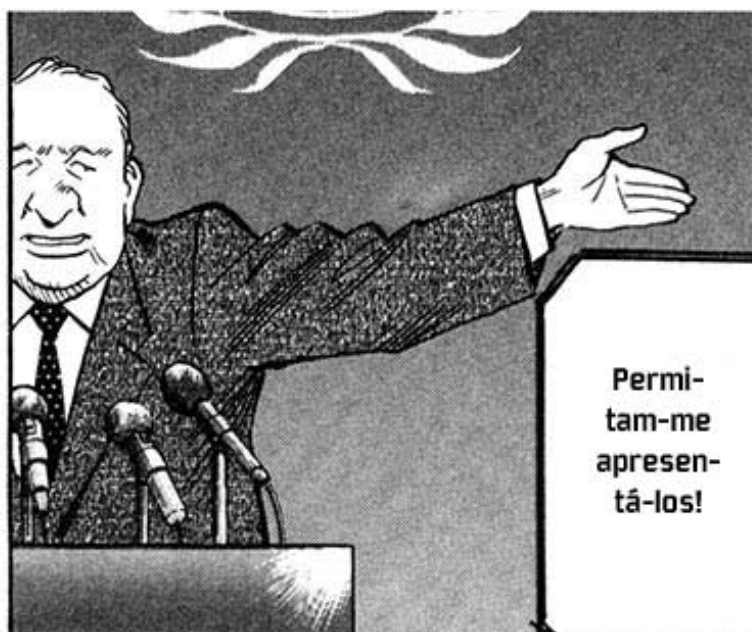
SEDE DA ONU,
NEW YORK.

daqueles
que nos
permitiram
trilhar
este novo
milênio!

Mas não
podemos
nos
esquecer

Conquistamos
um período de
tranquilidade
como jamais
visto pela
humanidade.

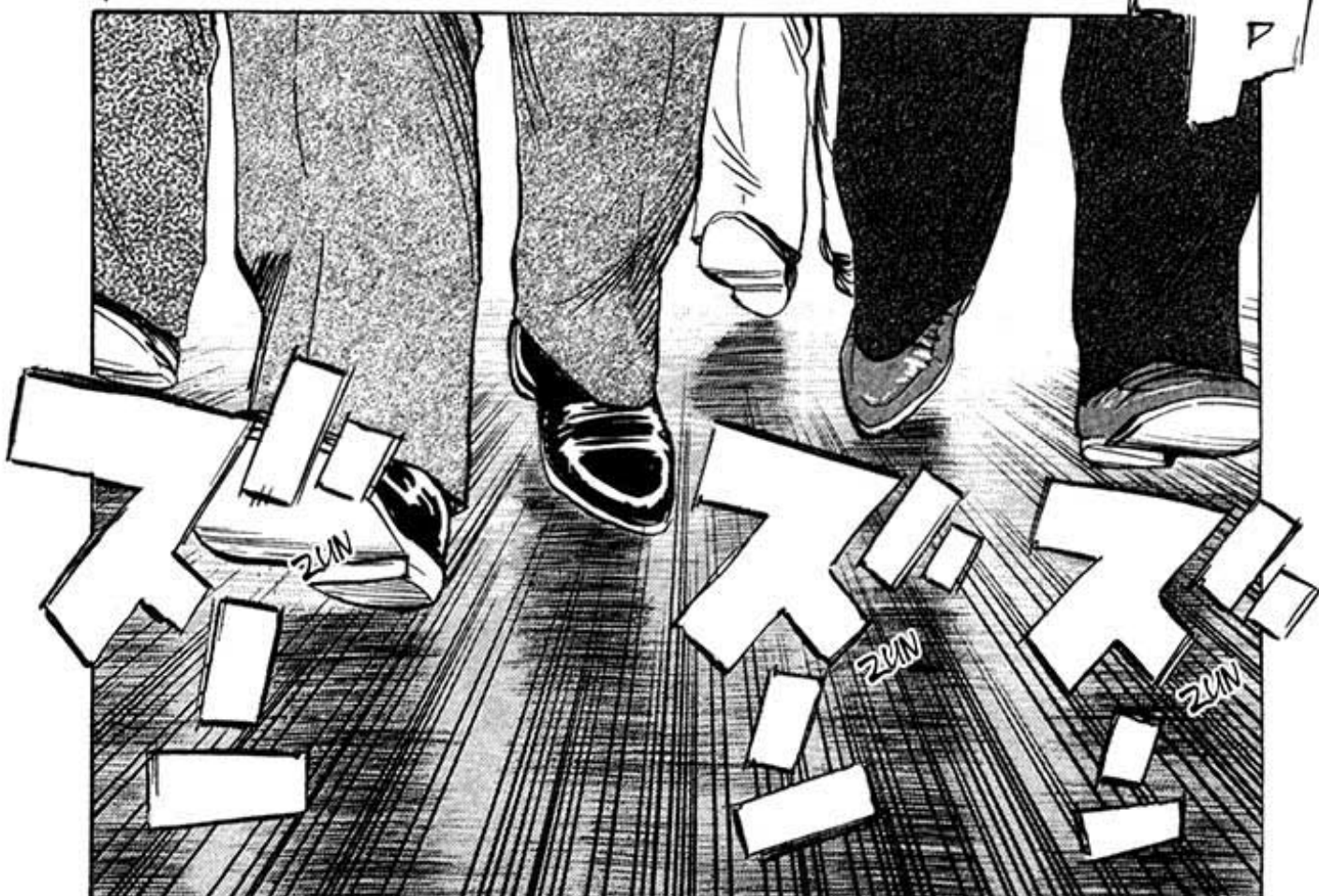
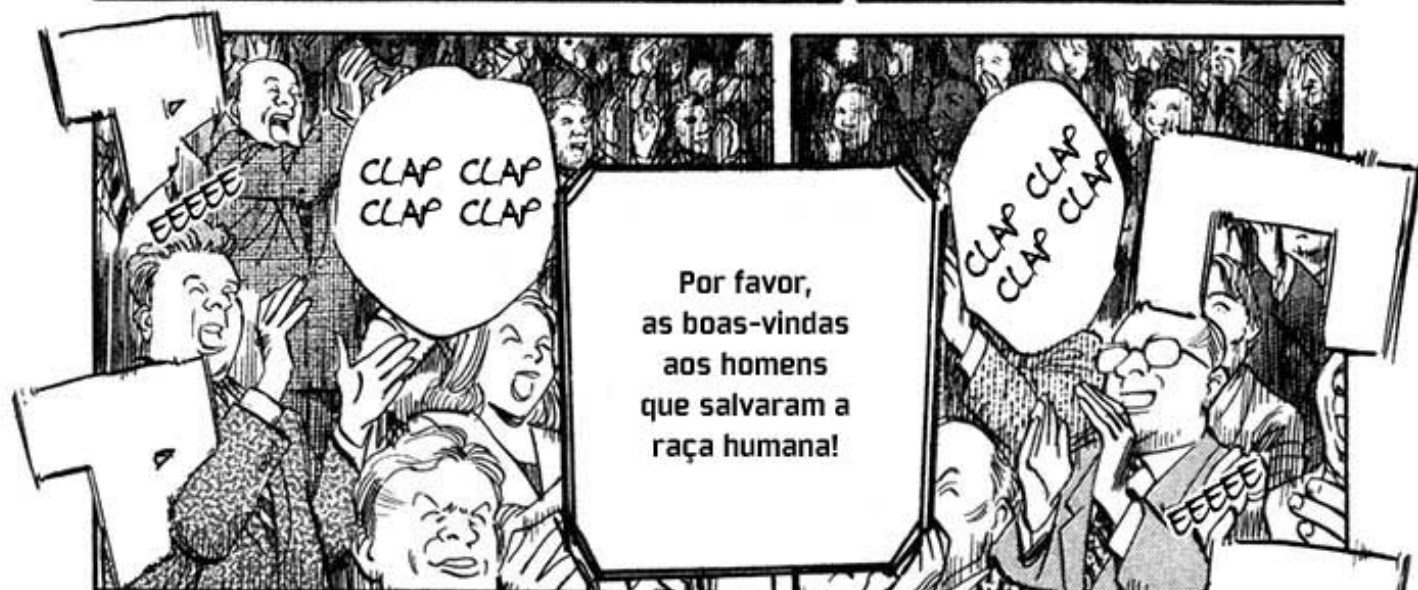
E finalmente
chegamos ao
século XXI!



Permi-
tam-me
apresen-
tá-los!



Se não fosse
por eles, o
século passado
teria sido o último
da história da
humanidade!



Mas também
enfrentaram
um demoníaco
terrorista e
o venceram!

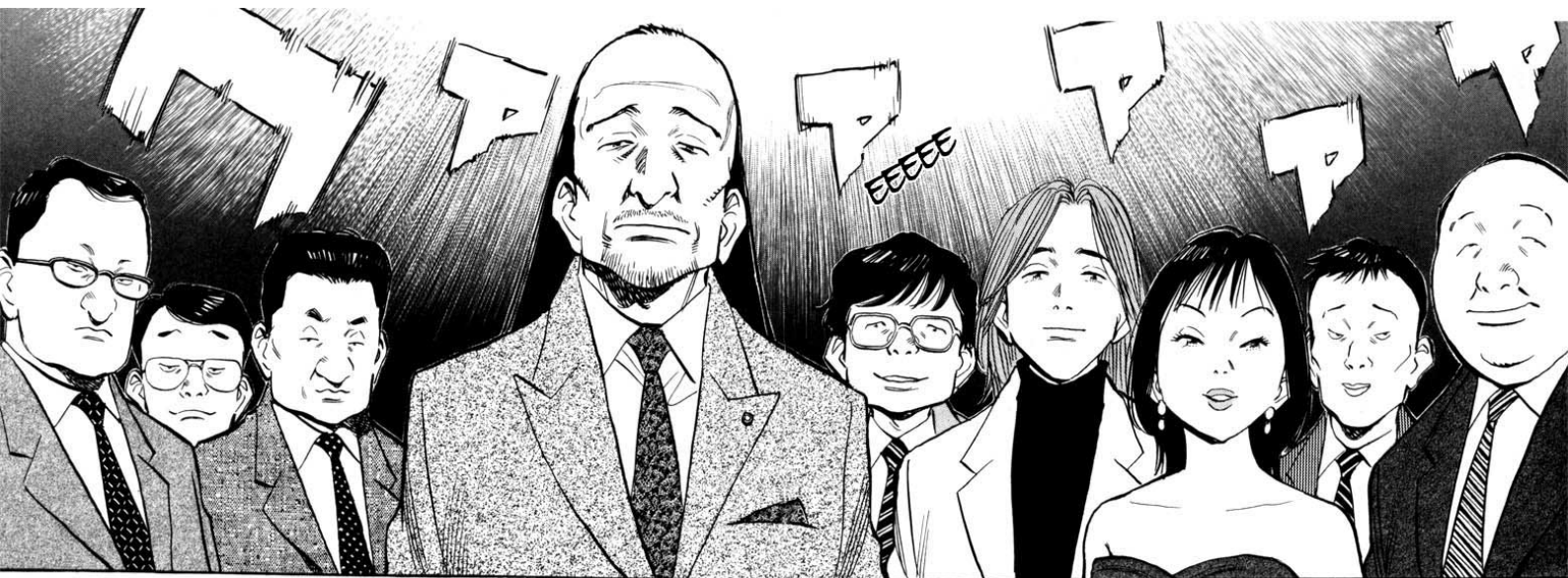
Eles não
apenas criaram
uma vacina para
contra-atacar
o robô que exalava
o vírus letal...



CLAP
CLAP
CLAP
CLAP

CLAP
CLAP
CLAP
CLAP





Como
AMIGOS...



Como seres
humanos...

Pois
acreditamos
que, em nossas
posições,
qualquer um
poderia ter feito
o mesmo.



Mas... Não creio
que sejamos
nós os mais
apropriados
para estar
aqui, agora,
recebendo-as.

Muito
obrigado por
esta salva
de palmas.

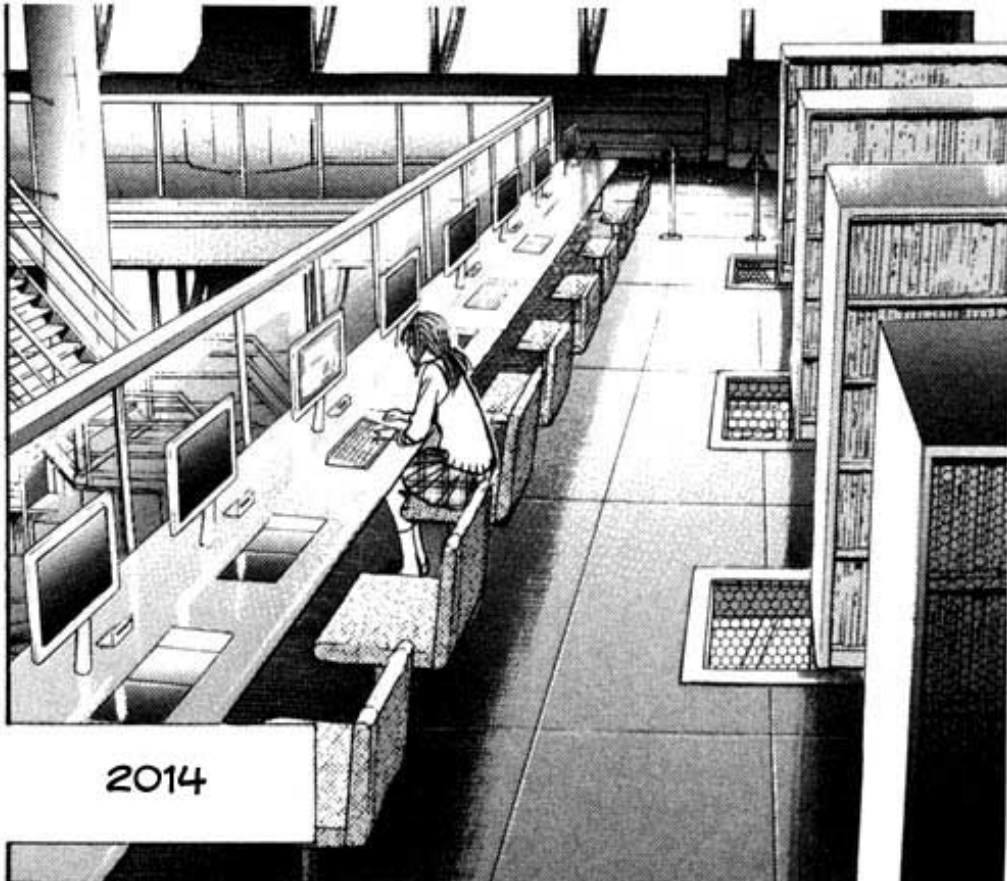




8







10





N-NÃO...
ELA NÃO TEM
APARECIDO...

KANNA
...?



ARMA-
ÇÃO...?



KANNA
APARECEU
ESSES DIAS?

RAPAZ
DO LÁMEN...



ESTOU
PROCURANDO
POR ELA.

DO
KENJI.



SOBRI-
NHA?



SOBRINHA
DELE.

QUEM É
KANNA?



AH...
HM...

NA ESCOLA?
ELA ESTUDA
NA MESMA
ESCOLA QUE
VOCÊ?



QUE
ESTUDA NA
SALA DO LADO
DA MINHA, É?

N-NÃO É
A KANNA
ENDO



SALA
DO LADO
DA SUA...?



PORQUE SE
ABRIR A BOCA
VAI MORRER
ANTES DESSE
VELHO AQUI.



NÃO É
PERIGOSO
PRA MIM...?

P-
PERAI...
SABER
DE TUDO
ISSO...



BEM
QUIE-
TINHA.

SIM,
MAS VOCÊ
VAI FICAR
QUIETINHA.



NOSSA,
MAIS UM...

M-MAS
LENDO ESSES
JORNAIS
VELHOS DOS
ANOS 90...



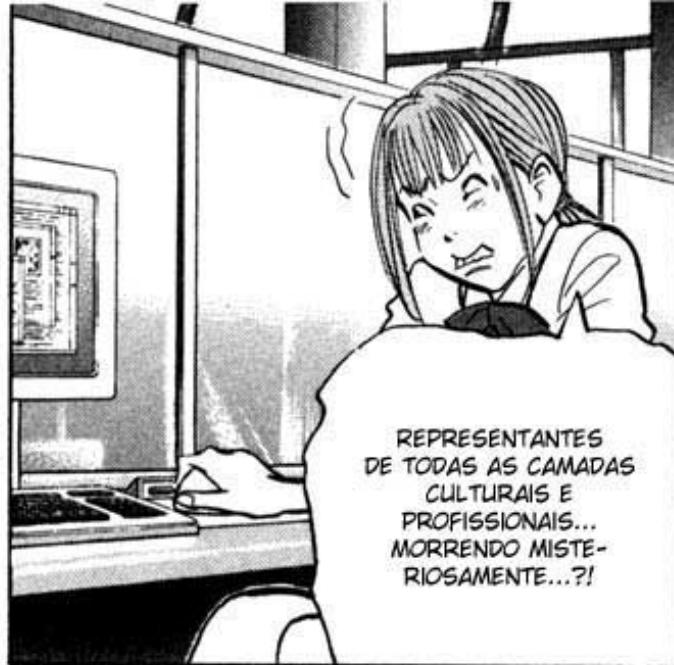
POLÍCIA
E LÍDERES
RELIGIOSOS...

POLÍTICOS
E ADVO-
GADOS...



SÓ PODE SER
BRINCADEIRA...

EU AINDA
NÃO QUERO
MORRER...



13



*HEIHACHIROU OOSHIO (1792-1837): INTELLECTUAL DO PERÍODO EDO JAPONÊS QUE COMETEU SUICÍDIO APÓS UMA DERROTA EM UMA REVOLTA CONTRA O GOVERNO FEUDAL EM OSAKA, EM 1837.



14





...E, DEPOIS DE UMA ENORME PENEIRA, VOCÊ FOI ESCOLHIDA, KOIZUMI.



HÁ?



QUE SORTE, HÁ? É DIFÍCIL ENTRAR LÁ. EU TAMBÉM QUERIA IR, SE PUDESSE.

TREINAMENTO ?!



PRA QUÊ?

ESCO-LHIDA...?



TREINAMENTO NA AMIGOLÂNDIA.



AH, PODE, SIM. NÃO PODE RECUSAR.



BOM, ACHO QUE EU NÃO POSSO, NÃO, SABE? OBRIGADA.

AH...



ISSO AÍ NÃO É COISA PRA FAZEREM LAVAGEM CEREBRAL EM MIM, NÃO, NÉ?



NÃO SEJA BOBA, HAHHAH!

LAVA-GEM CEREBRAL!



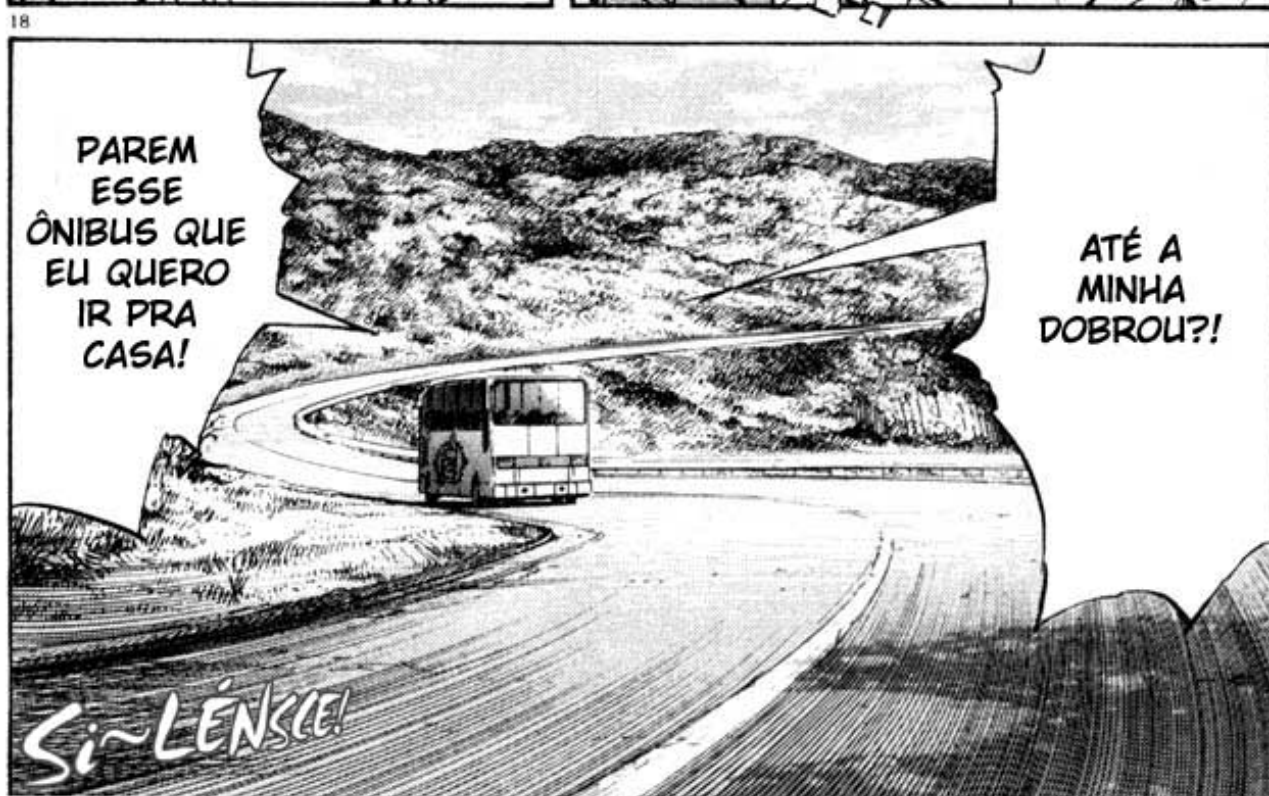
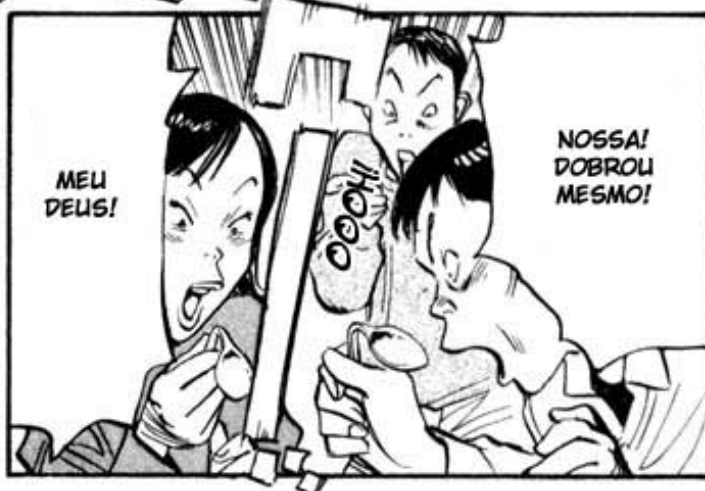
16





17







Si~LÉNSCE!

AAAAH,
KENJIIIIII
!!!

Capítulo 81
AMIGOLÂNDIA

AH!

P-P-
PARE...!







AH, EU
ATIREI NAQUELE
YOSHITSUNE
UMAS MIL VEZES.

MARUO É
O CARA MAIS
GORDO DA
HISTÓRIA!

E AQUELE
GORDO IDIOTA
DO MARUO!

NOSSA,
EU ODEIO
ESSE KENJI.



HÃ?



CHEGOU NA
ÚLTIMA FASE?

KOIZUMI,
E VOCÊ?



O QUE
ELE FEZ?

QUEM
TE PEGOU?
KENJI?



HÁÁÁ?

ELA
PARECE
MUITO
ABALADA.



DEVE
SER MUITO
HUMILHANTE
PRA ELA.
AQUI, ASSOA
O NARIZ.

HÁÁÁÁ?





ATÉ O FIM
DA SEMANA,
VÃO CHEGAR
AO FIM DO JOGO
VIRTUAL SEM
PROBLEMAS!

*DREAM NAVIGATOR, DAÍ O DN EM SUA CAMISA



AH!
NAVEGADORA
DOS SONHOS*
SENHORITA
TAKASUGI!

SHHH

NÃO SE
PREOCUPE.
LOGO SE
ACOSTUMARÁ.



TÁÁÁ!

VAMOS
TODAS
À PRÓXIMA
ATRAÇÃO!



CLARO!
COM UM TIRO!

VAMOS DERROTAR
KENJI E OCHIAI?!



AH...
ENTÃO
TÁ...



POF



PODE JOGAR
NO CHÃO MESMO.

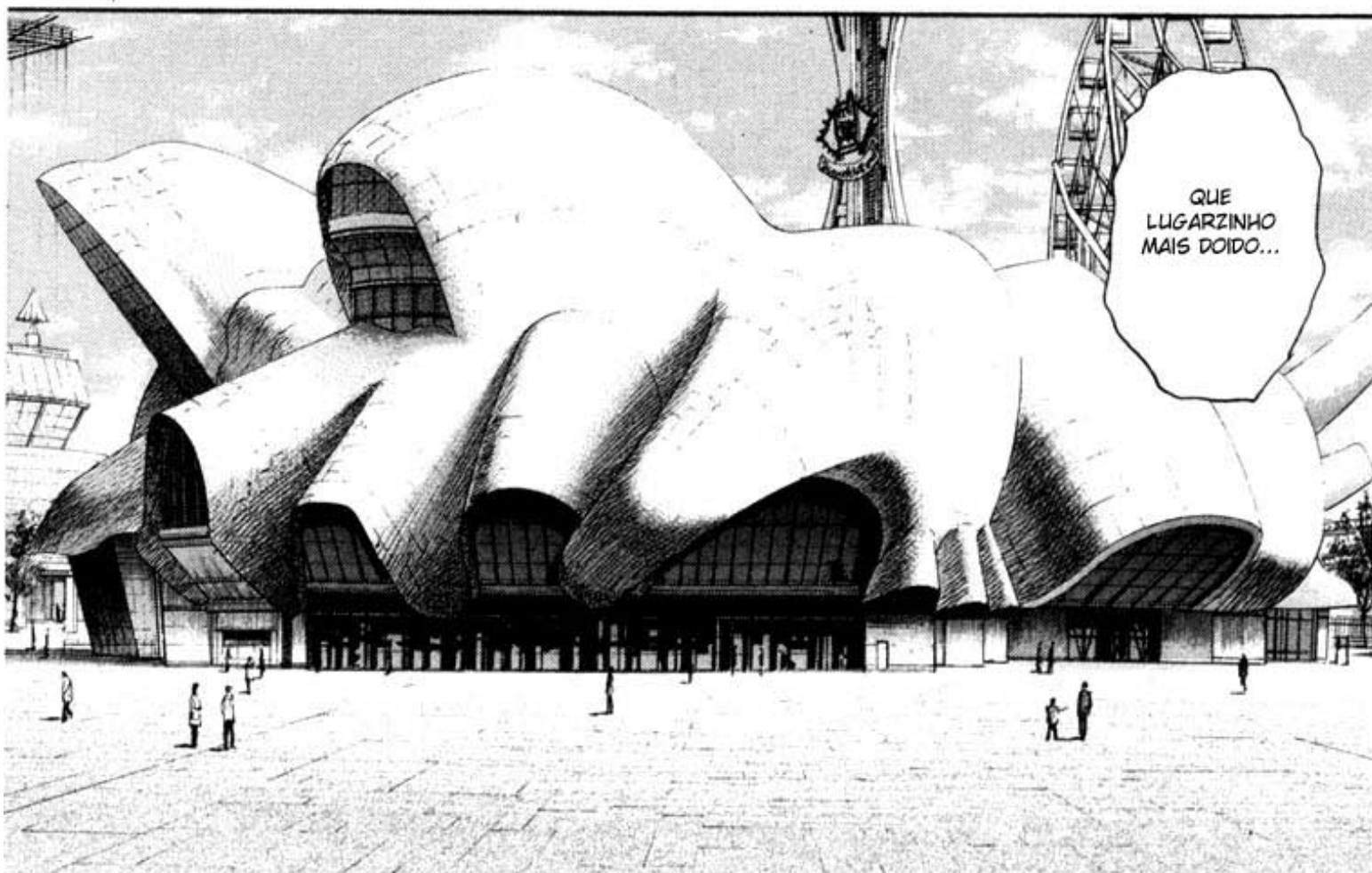


ONDE
TEM UMA
LATA DE
LIXO?

AH...



7







Voltando
no tempo,
rumo ao "Ano
Novo Sangrento",
na virada do
século!



**AAAAA
AAAAH!**

9

Nagaharu Ochiai,
mais conhecido
como "Otcho"!
Preso após o Ano Novo
Sangrento e
sentenciado a 300
anos de prisão!



Vejam este
olhar frio e cruel!
Esta é a face
de um autêntico
terrorista!



O peso-pesado
"Maruo" e o
quatro-olhos
"Yoshitsune"
morreram,
e nada há a temer
quanto a eles!

HAHA
HAHA

HAHA
HAHA

E estes homens!
Difícil acreditar
que rostos tão
patéticos sejam
os de terroristas,
mas é a pura
verdade!

Inclusive
uma mulher.
Mas não há
quaisquer
chances de
reviver a
facção Kenji.



Diz-se
que havia
ainda mais
membros na
Facção Kenji.

10



E, finalmente,
vejam:



o demoníaco
terrorista
que quase
trouxe o mundo
à destruição!



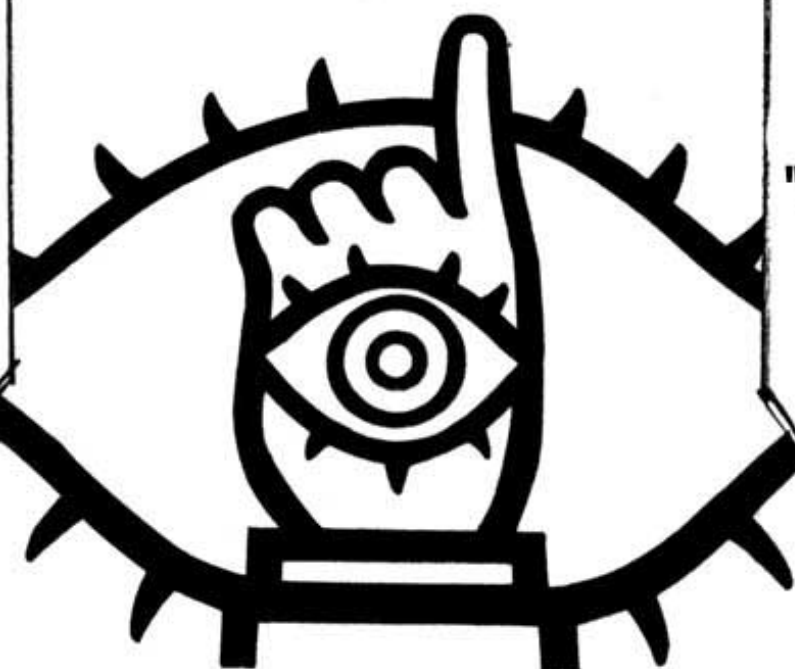
Kenji Endo,
ou apenas
"Kenji", o
líder e
planejador
do Ano Novo
Sangrento,

Sim, ELE!

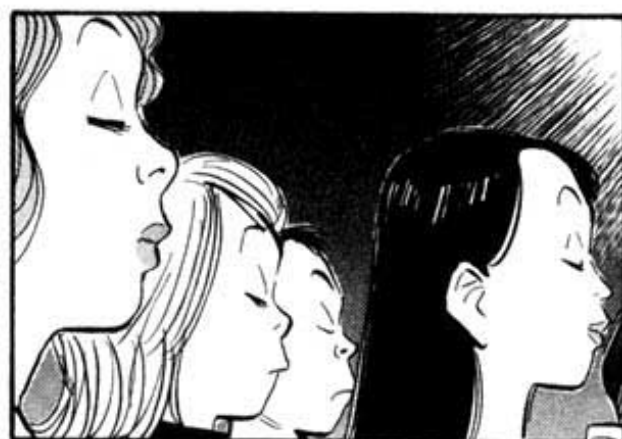
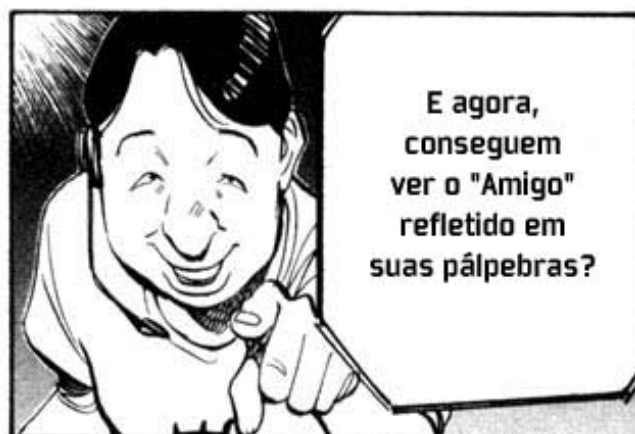


E aquele
que se opôs a
este demônio
e o baniu
deste mundo...

Mas
não sabem
como ele é...
Gostariam?
Gostariam
de saber
COMO é o
"Amigo"?



O
"AMIGO"!



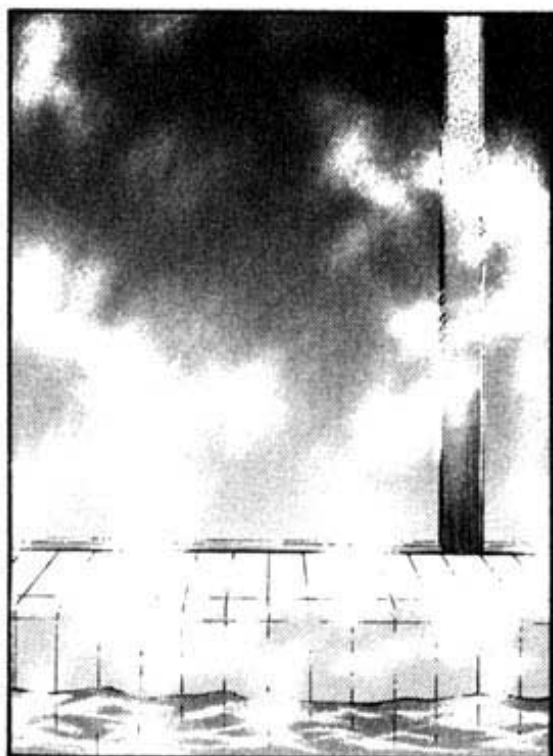
12





13







EROIM ESSEIM,
EROIM ESSEIM!



CONFISCARAM
QUASE TUDO
QUE EU TROUXE,
MENOS OS
FONES...

GRAÇAS
A DEUS
ESCONDI
DIREITO...



QUERO É OLIVIR
EROIM ESSEIMS,
COMO SEMPRE
FAÇO, PRA ME
ACALMAR...

NUNCA
VI ESSES
PROGRAMAS
DOIDOS
QUE ELES
PASSAM AQUI...



EROIM
ESSEIM!



TUDO ARMAÇÃO
DO "AMIGO".

15



!!

TAP



MAS VOCÊ VAI
FICAR QUIETINHA.
BEM QUIETINHA.
PORQUE SE ABRIR
A BOCA VAI
MORRER ANTES
DESSE VELHO AQUI.

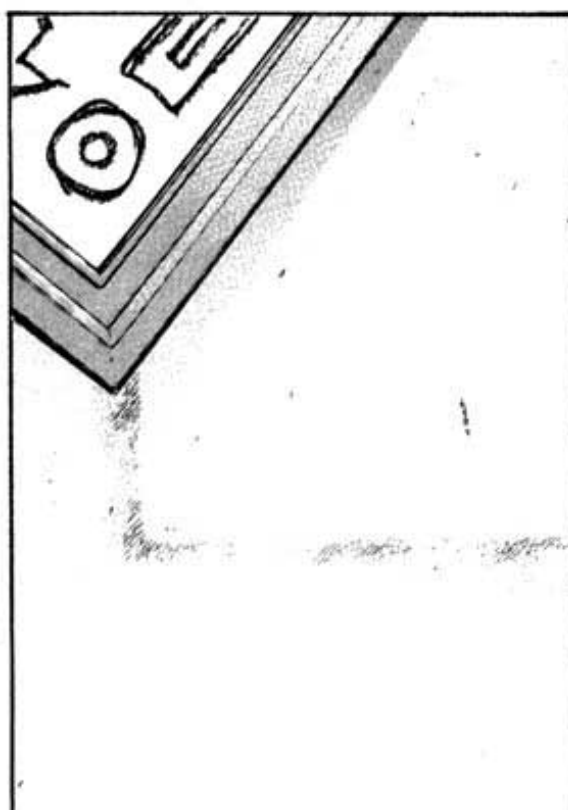
EROIM
ESSEIM!

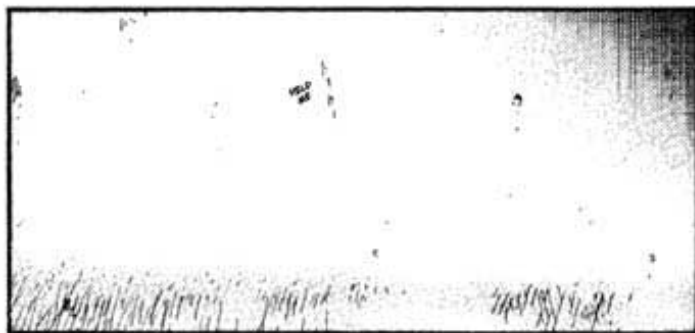




16







18





19

Socorro

Si~LÉNSCE!



Alô a
todos!



Alô, alô



Alô aos
povos
do mundo!



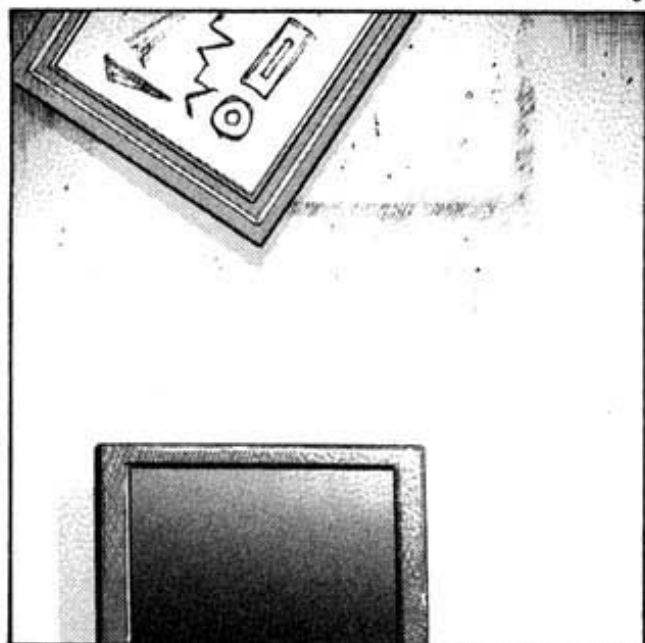
Em 2015,
dancemos
todos, alô,
alô, povos
do mundo!





2





*EM VALORES ATUAIS, "MEROS" R\$86. LIRASAWA PROVAVELMENTE FEZ SUAS PRÓPRIAS ESTIMATIVAS DE INFLAÇÃO AO AVANÇAR A 2014.

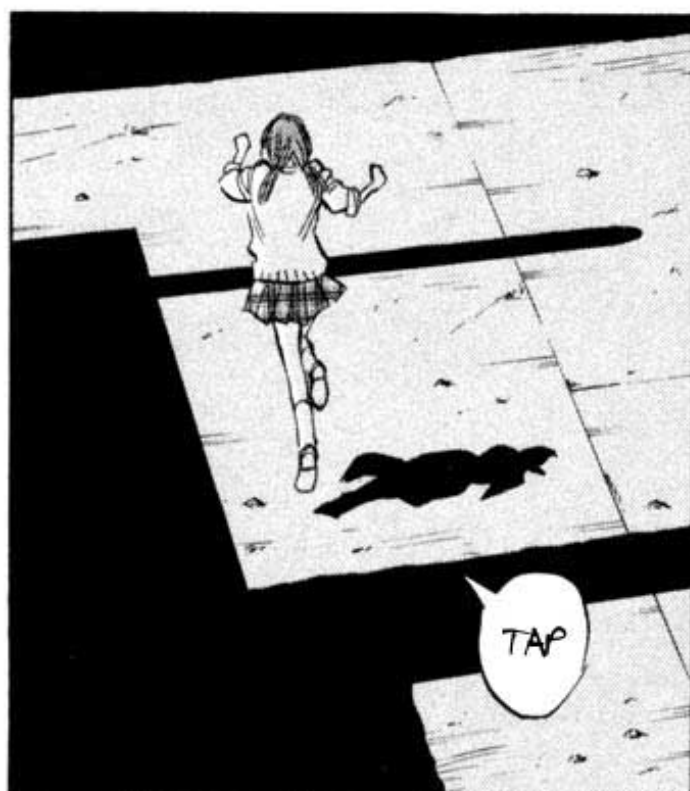


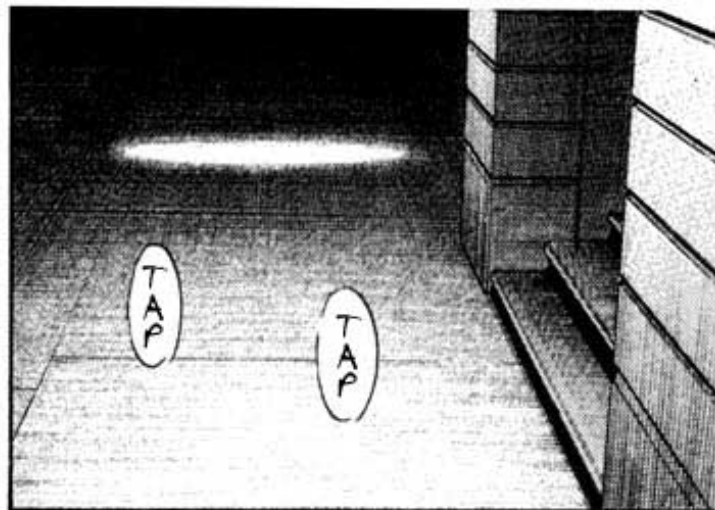
TENHO
QUE
FUGIR...

Socorro

Capítulo 82
FUGA

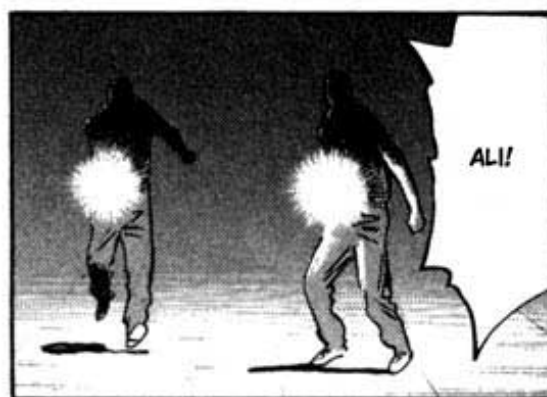
Si~LÊNSCE!

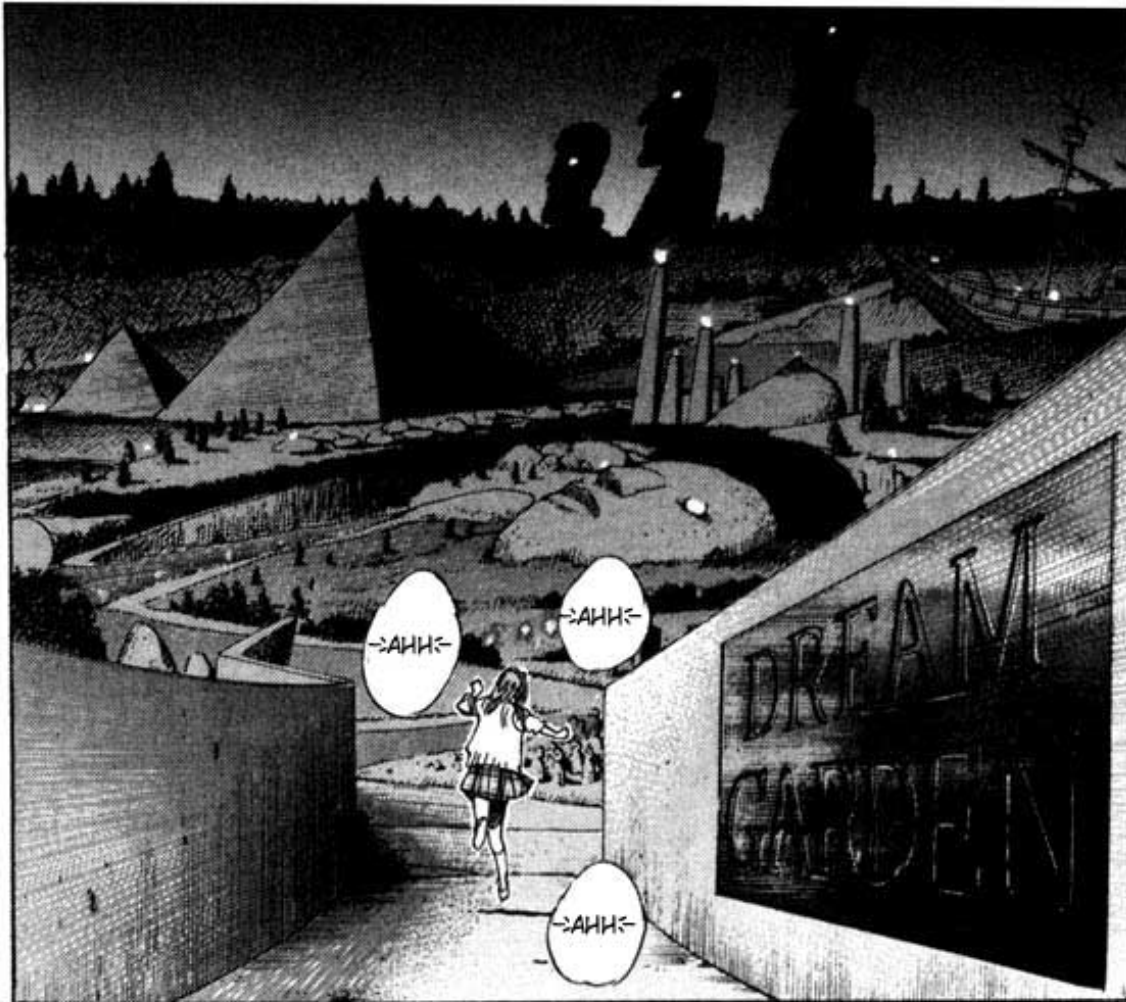




6







8







MAIS UMA
PRO MUNDO
DO AMIGO!



10





11

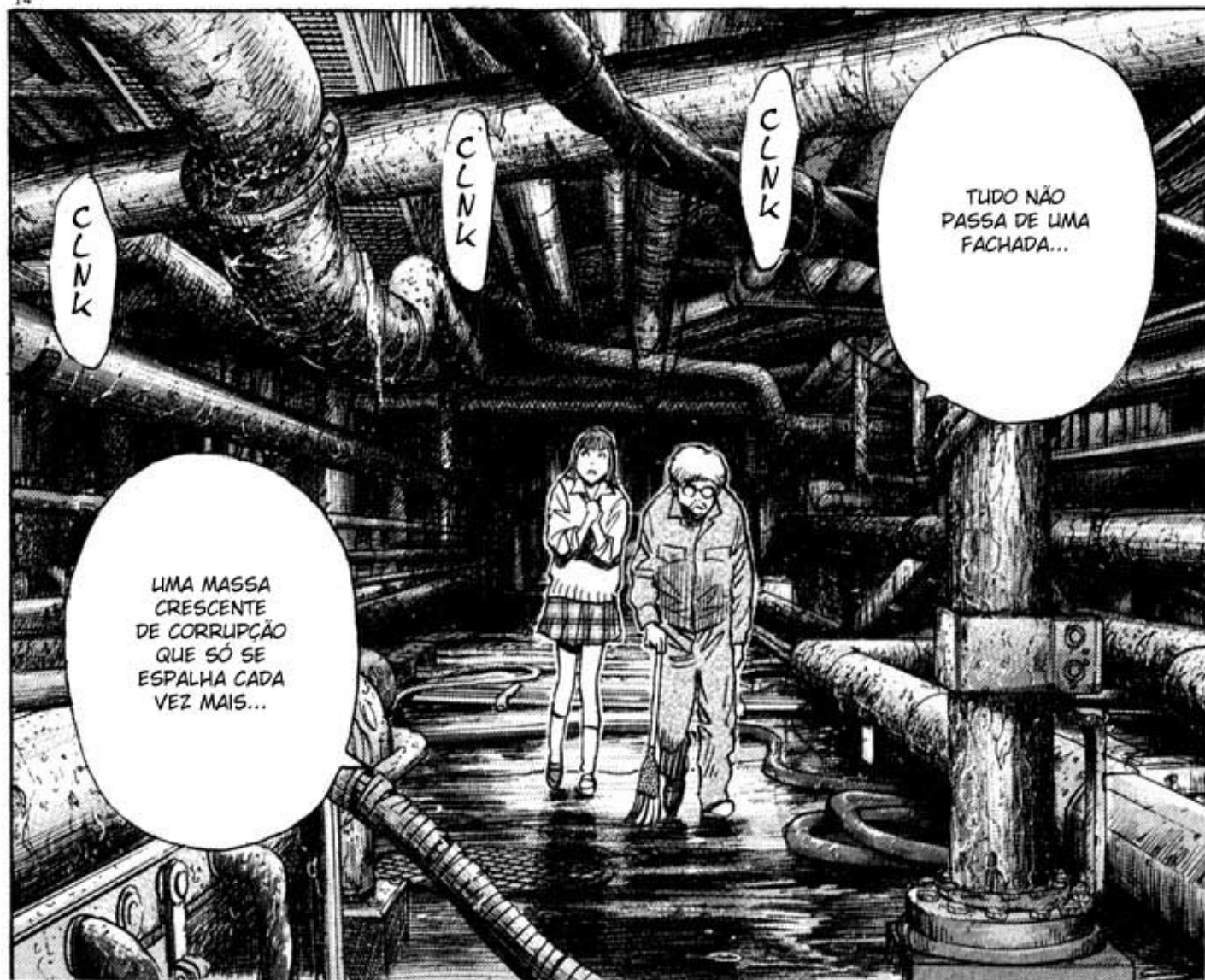






13

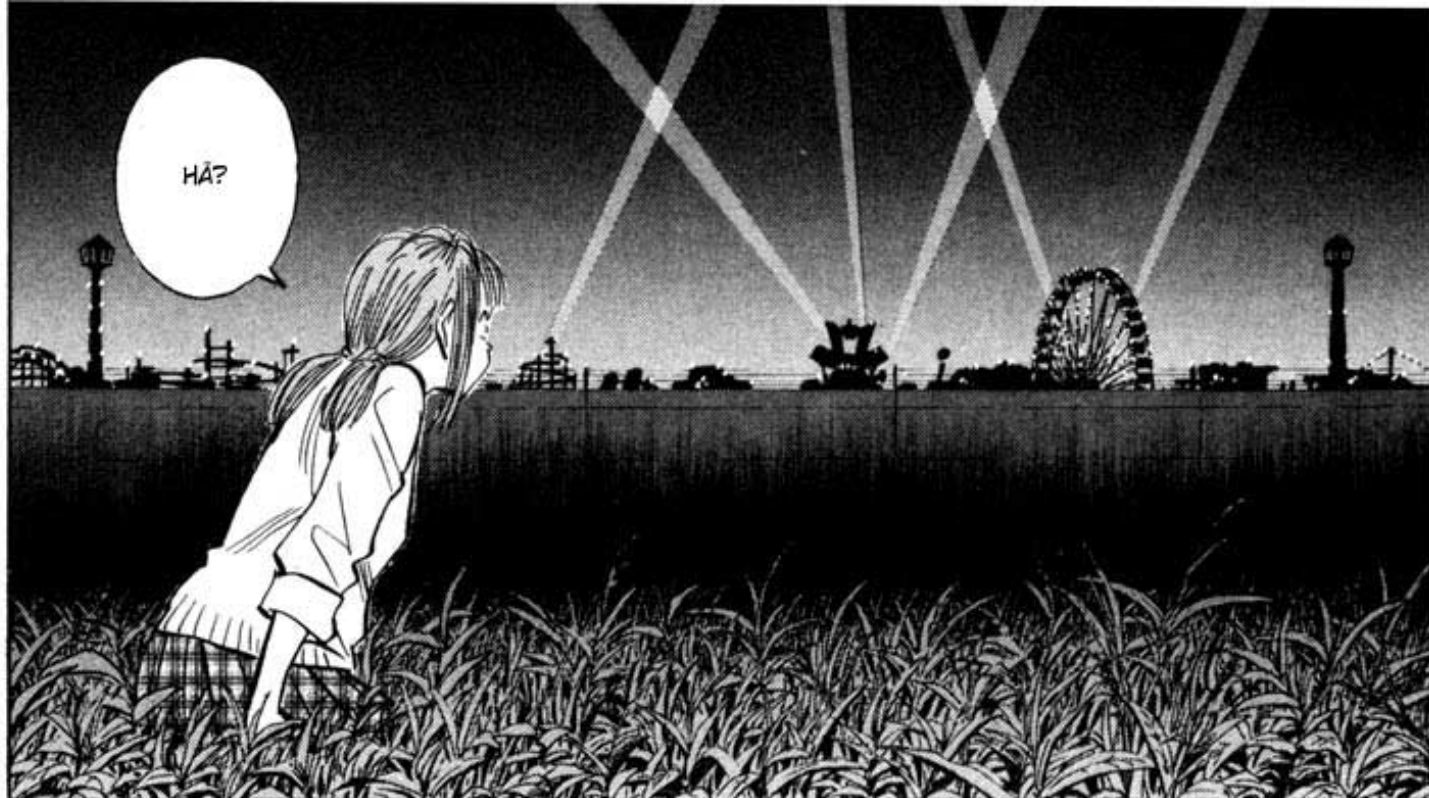






15





16

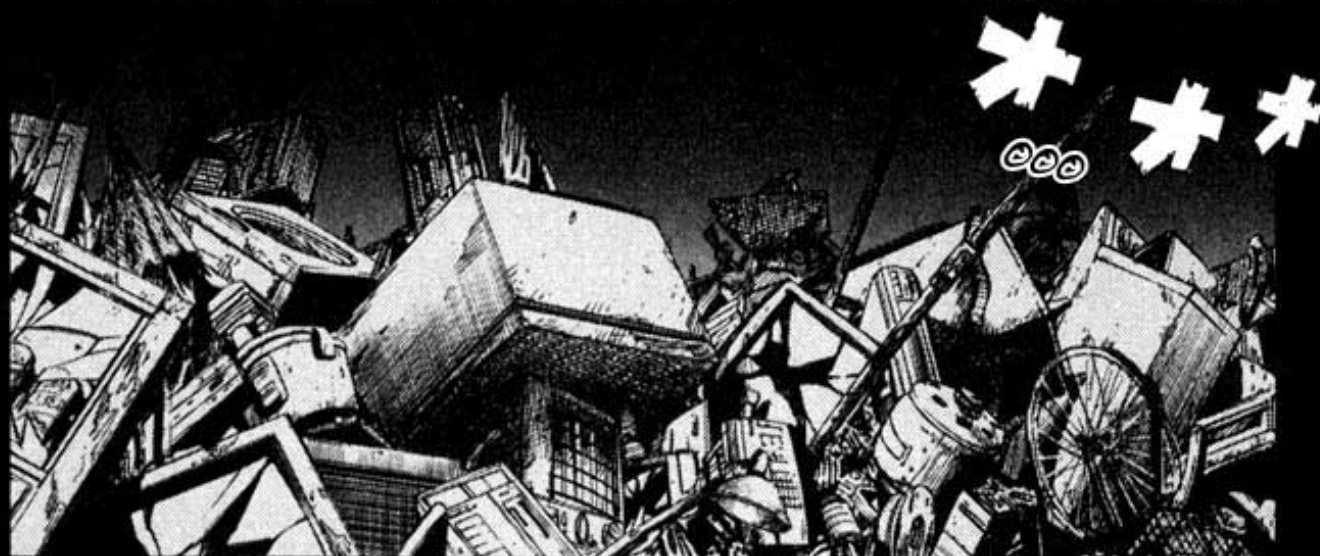






18







NOSSA...

...BASE
SECRETA.

Capítulo 83

UM PEDIDO

Si~LÊNSCE!











NÃO SOU
MESMO
CAPITÃO
NENHUM.

"SENHOR"
ESTÁ BOM.



ASSIM QUE UM
DELES VOLTAR,
ABDICO A POSIÇÃO.



KENJI...

OTCHO... MARUO...



ACREDITO
NISSO.



SEI QUE UM
DIA UM DELES
VOLTARÁ.



OUVI A
EXPLOÇÃO
DE MUITO
LONGE...

NO ANO NOVO
SANGRENTO,
ME SEPAREI
DOS DE MAIS E
AGI SOZINHO...



ELES
DISSERAM
QUE VOCÊ
MORREU...

ESPERA
AI...



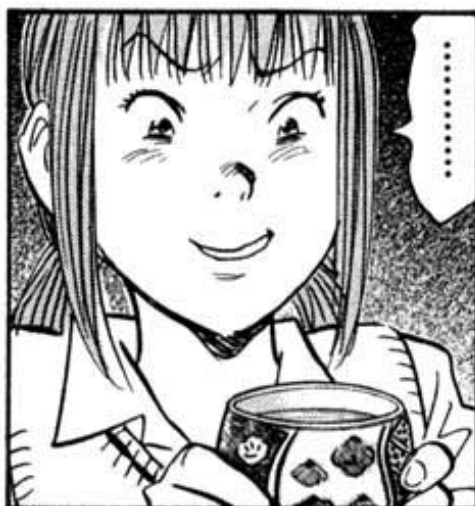
AH,
SIM...



CONSEGUI
ESCAPAR
CORRENDO PELOS
BECOS ENTRE
OS ARRANHA-
CÉLIS...

EU ESTAVA
CERCADO POR
NOSSOS
INIMIGOS...







10







E ENTÃO
EU VOU
PRO MUNDO
DO AMIGO DE
QUALQUER
JEITO?!

E...



E... E O QUE
ACONTECE
SE EU FOR
REPROVADA?



MUNDO
DO AMIGO.



HÁ UMA FORMA
DE EVITAR.



E O QUE
EU TENHO
QUE FAZER?

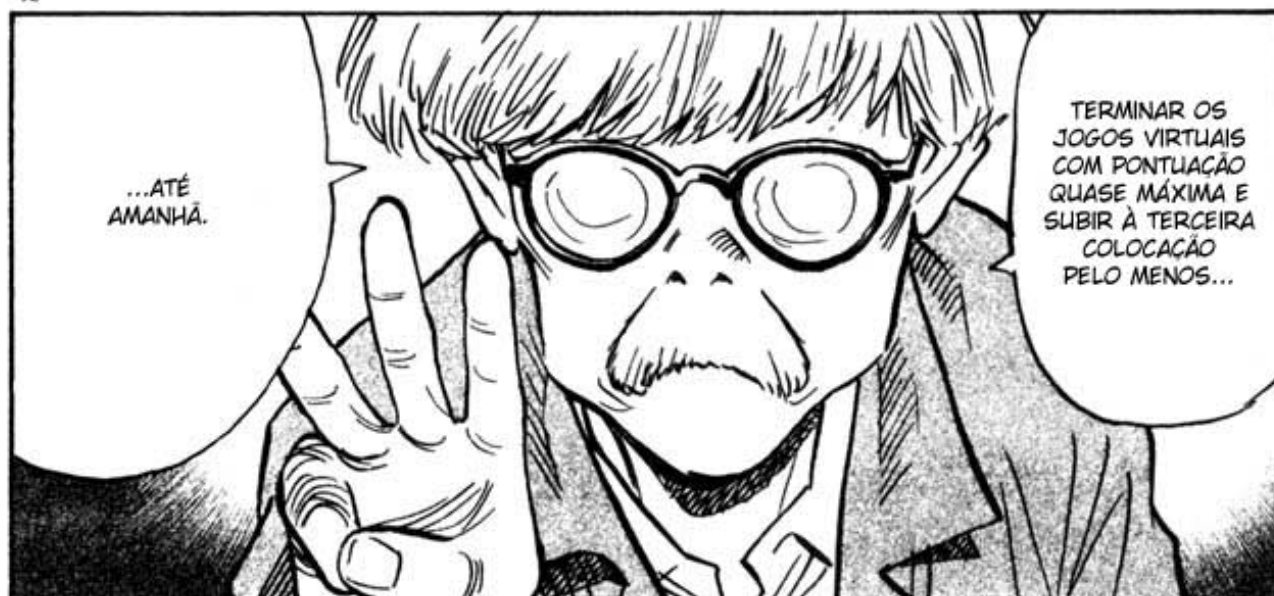
AH...



SIM...

NÃO!

12



...ATÉ
AMANHÃ.

TERMINAR OS
JOGOS VIRTUAIS
COM PONTUAÇÃO
QUASE MÁXIMA E
SUBIR À TERCEIRA
COLOCAÇÃO
PELO MENOS...



ME
ENSINAAA!

SE FIZER O QUE EU
DISSER, NÃO IRÁ AO
MUNDO DO AMIGO,
MAS CHEGANDO
ENTRE OS 3 MELHORES,
TERÁ OUTROS
PROBLEMAS.



NÃO
DÁ...

FICAR
EM 3º OU
MELHOR...?



EU
ENSINO OS
MACETES.



SERÁ CERCADA
PELO "AMIGO".



OUTROS
...?



PERDERÁ TODO
O BOM SENSO,
SERÁ CRÉDULA,
NÃO DUVIDARÁ
DE MAIS NADA.

SÓ O QUE VAI
CONSEGUIR
FAZER É SORRIR.



CERCA-
DA...?



RISO-
NHA...?

FICARÁ
RISONHA.

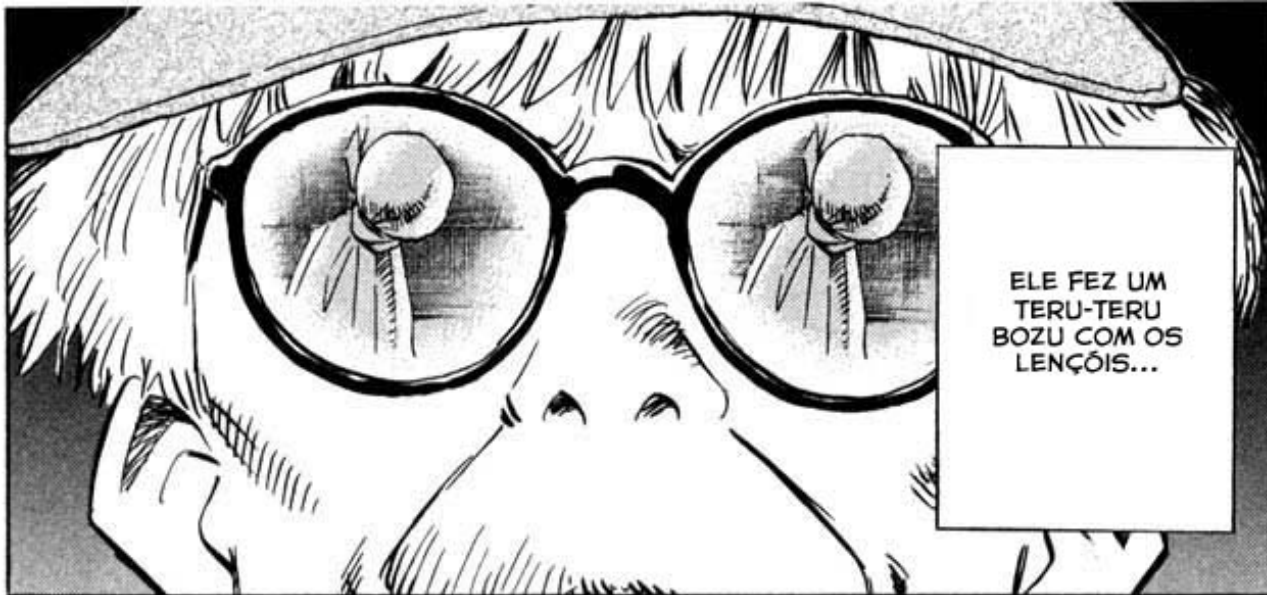




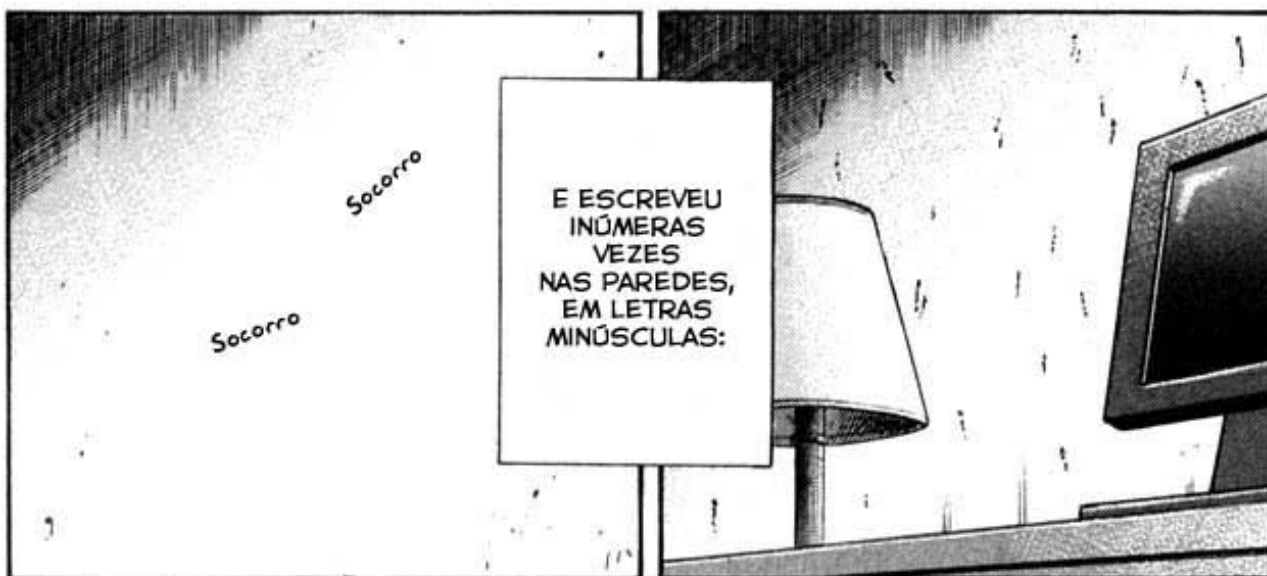


16





ELE FEZ UM
TERU-TERU
BOZU COM OS
LENÇÓIS...



Socorro
Socorro

E ESCREVEU
INÚMERAS
VEZES
NAS PAREDES,
EM LETRAS
MINÚSCULAS:



LIMPEI
AS PAREDES E
ACHEI UM PEDAÇO
DE PAPEL
AMASSADO NA
LATA DE LIXO...



É O MEU...



Q-QUE
QUARTO FOI
ESSE?!



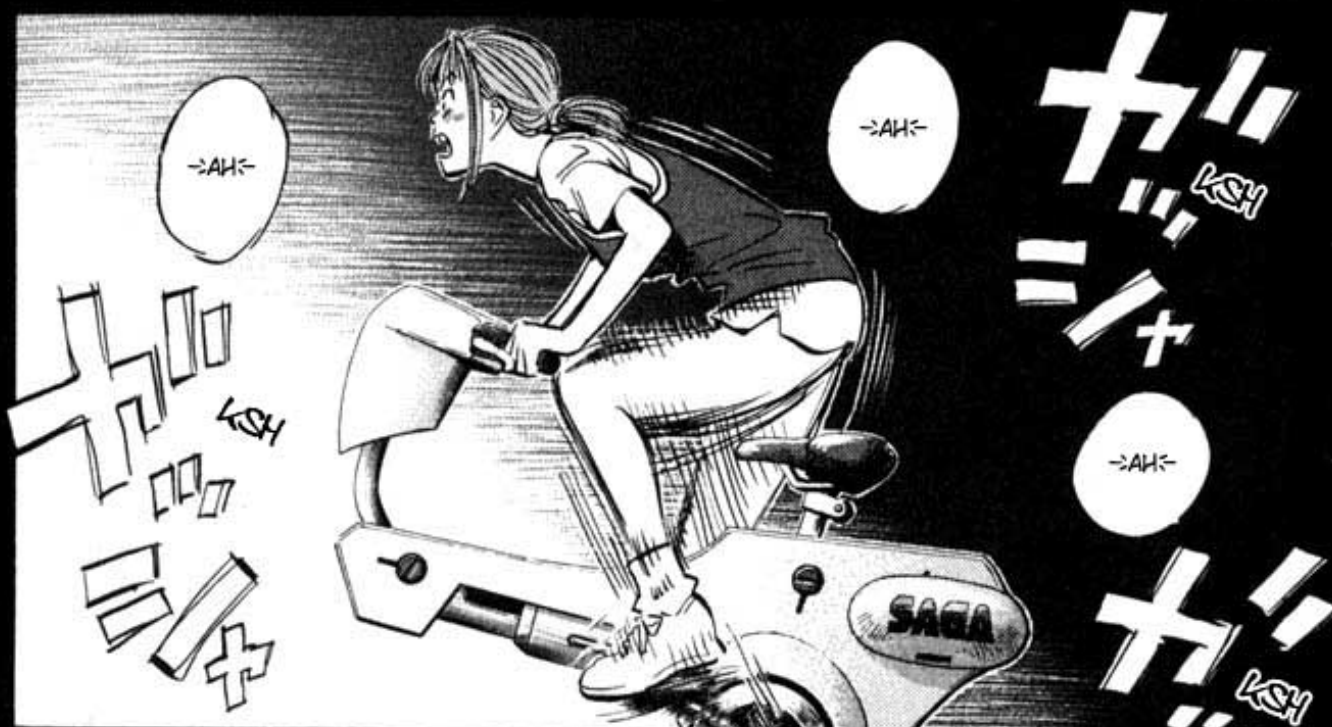
QUARTO
602.

TERU-TERU BOZU: LITERALMENTE, SACERDOTE (BUDISTA) BRILHA-BRILHA. BONECO JAPONÊS TRADICIONAL FEITO DE PAPEL OU PANOS, QUE FAZENDEIROS PENDURAVAM EM SUAS JANELAS COM UM LAÇO AMARRADO AO "PESCOÇO" DO BONECO. DIZ-SE QUE SUA PRESENÇA TRARIA BOM CLIMA. EMBORA SEJA MESMO COSTUME DEIXAR O BONECO "ENFORCADO", HÁ AQUI UMA CONOTAÇÃO DE "MORTE" AO REALIZAR O ATO.



18



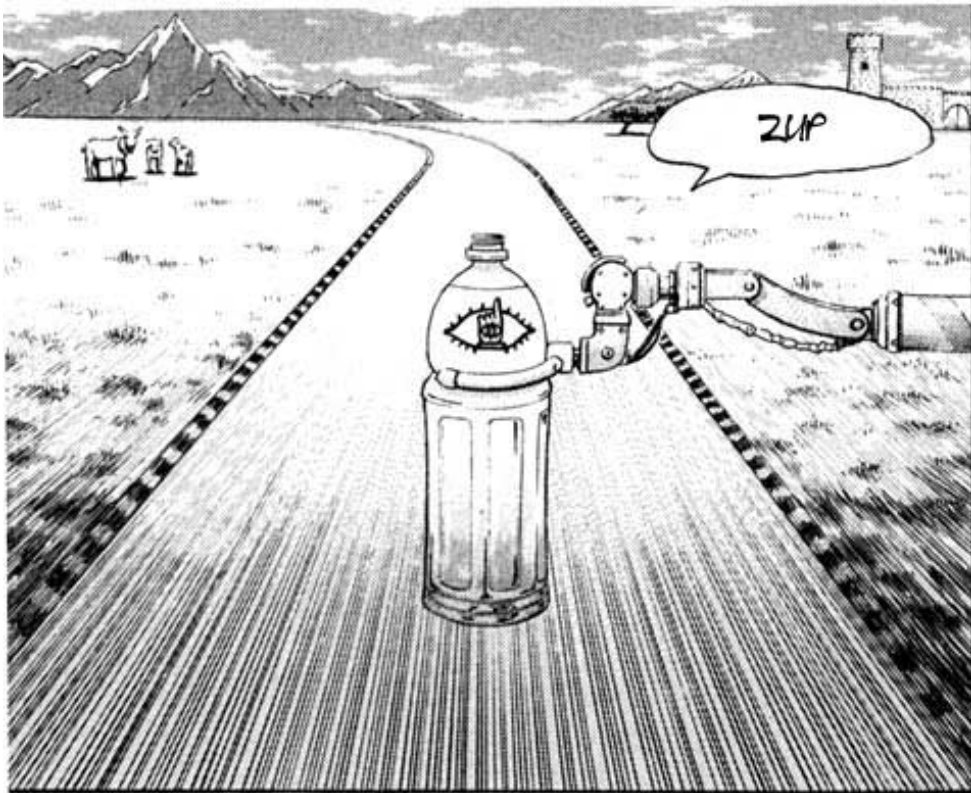


EU NUNCA
QUE VOU
CONSEGUIR
FICAR ENTRE
OS TRÊS
MELHORES!



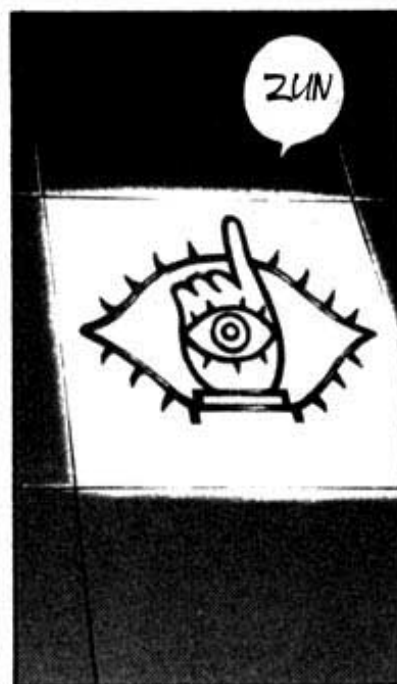
2





3







PONG

EU... NÃO
CONSIGO...

ESVAZIE
SUA MENTE.

SE SEGUIR MINHAS
ESTRATÉGIAS, VÃO
APROVÁ-LA.

LÁ VAI!

TEM UMA MÚSICA
FAVORITA?

PONG

->AH<-

LÁ VAI!

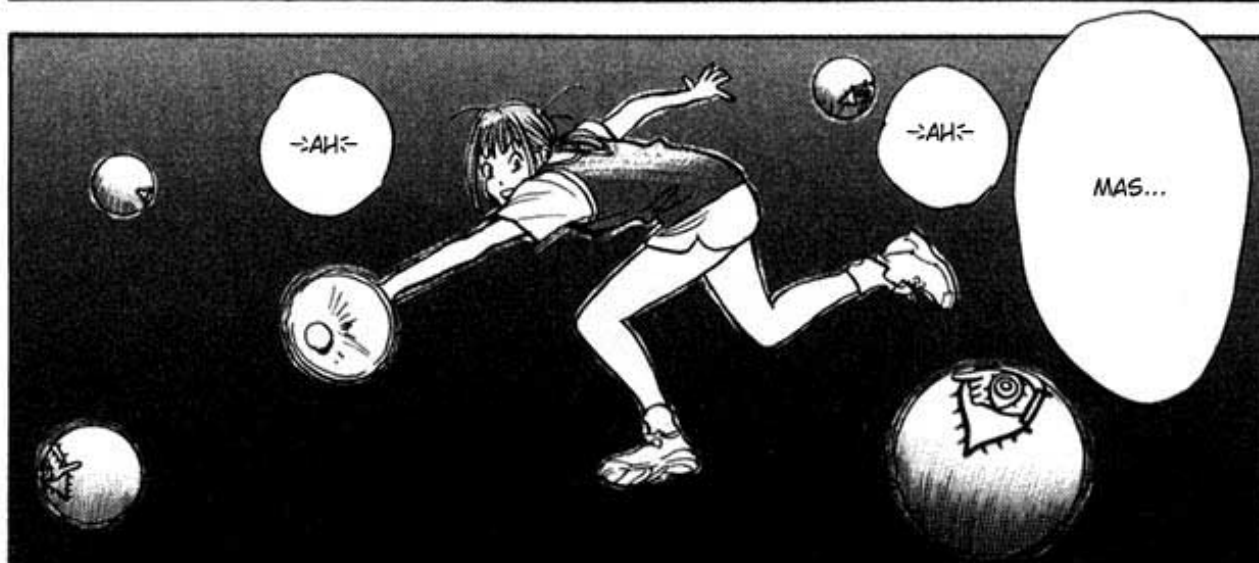
->AH<-

E ENTÃO...

CERTO.
ENTÃO FIQUE
COM A MÚSICA
NA CABEÇA.

E A
"CANÇÃO
DE EROIM
ESSEIM"...

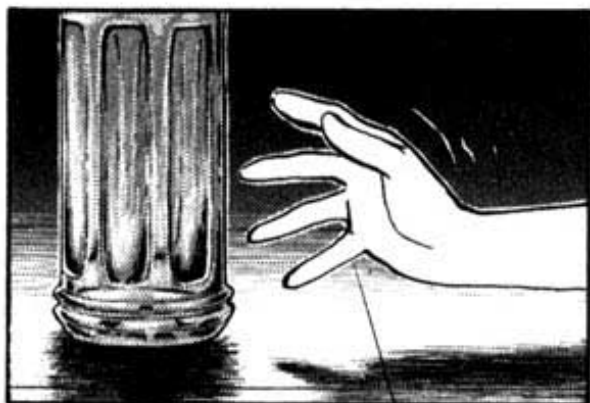
AH... TEM
UMA BANDA
DE ROCK
CHAMADA
EORIM
ESSEIMS...



Capítulo 84

NOTAS





Se
tiver sede,
beba desta
água.



NÃO POSSO
FICAR
PENSANDO
NISSO!

N-NÃO...



SEMPRE ME
DÃO ESSA
ÁGUA... O QUE
TEM NELA...?

AAAAH...
ISSO
É MUITO
BOM...



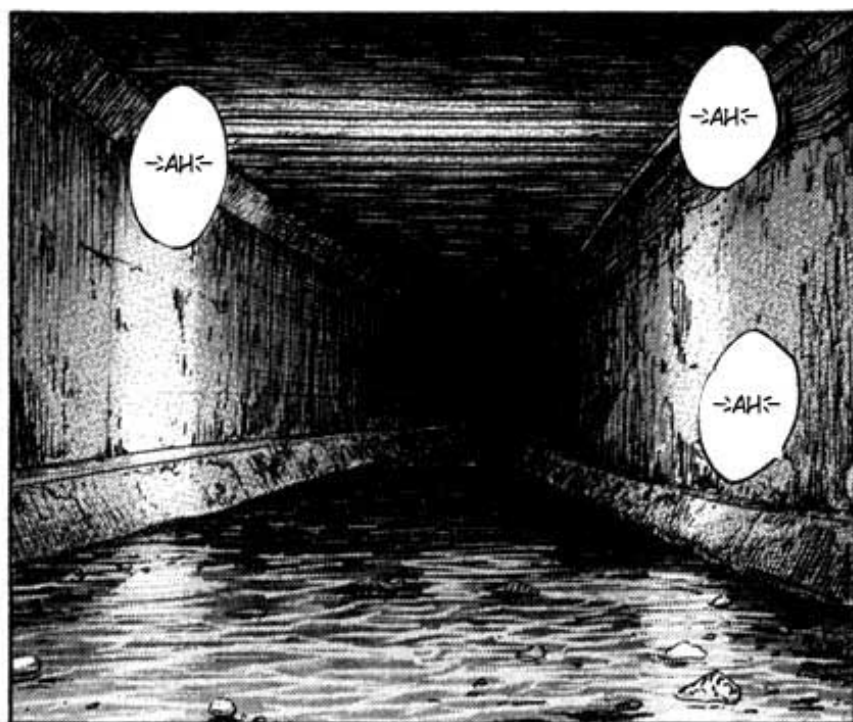
EROIM
ESSEIM!

EROIM
ESSEIM!





O JOGO
DE TIRO.



-AH-

-AH-

-AH-



SE MARIU
TE AGARRAR,
O PESO DELE
NÃO VAI DEIXAR
QUE SE MEXA...

ENTÃO ATIRE
ANTES QUE
ELE CHEGUE
PERTO!



LÁ VEM
ELE...!





ENCUR-
RALE-O E
ATIRE!



YOSHITSUNE
CORRE RÁPIDO...



ESQUIVE-
SE DOS
ATAQUES
DELE...



ESPERE
ATÉ ACHAR
UM PONTO
VULNERÁ-
VEL...



OCHO
ATACA DE
QUALQUER
ÂNGULO
POSSÍVEL!

10



ENTÃO,
O CHEFE,
KENJI...



E ACABE
COM ELE
COM UM
SÓ TIRO!



MESMO
QUANDO
ACHA QUE
ELE ESTÁ
MORTO...



ELE SE
LEVANTA E
VAI ATRÁS DE
VOCÊ... DE NOVO
E DE NOVO...



->AH-<

->AH-<

CLICK

CLICK



ENTÃO
ACABE COM
ELE, SEM
PIEDADE!



HÃ...?



KOIZUMI!

KOIZUMI!

KOIZUMI!

KOIZUMI!

A senhorita
Kyoko Koizumi
completou todas
as atrações
com resultados
espetaculares!

12



TODOS FORAM
MUITO BEM!



13





20世紀少年 8



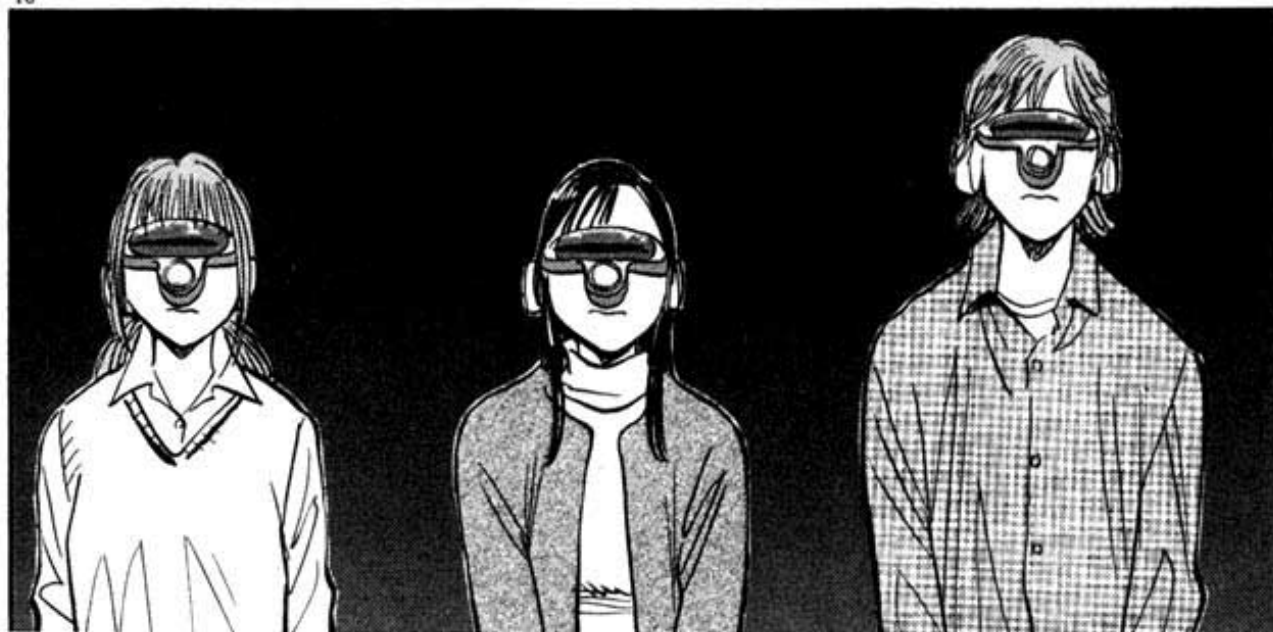
15

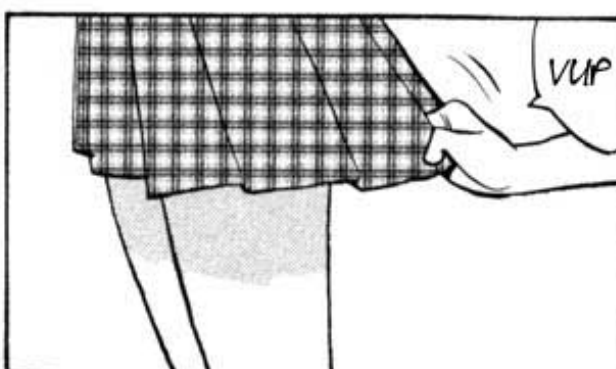


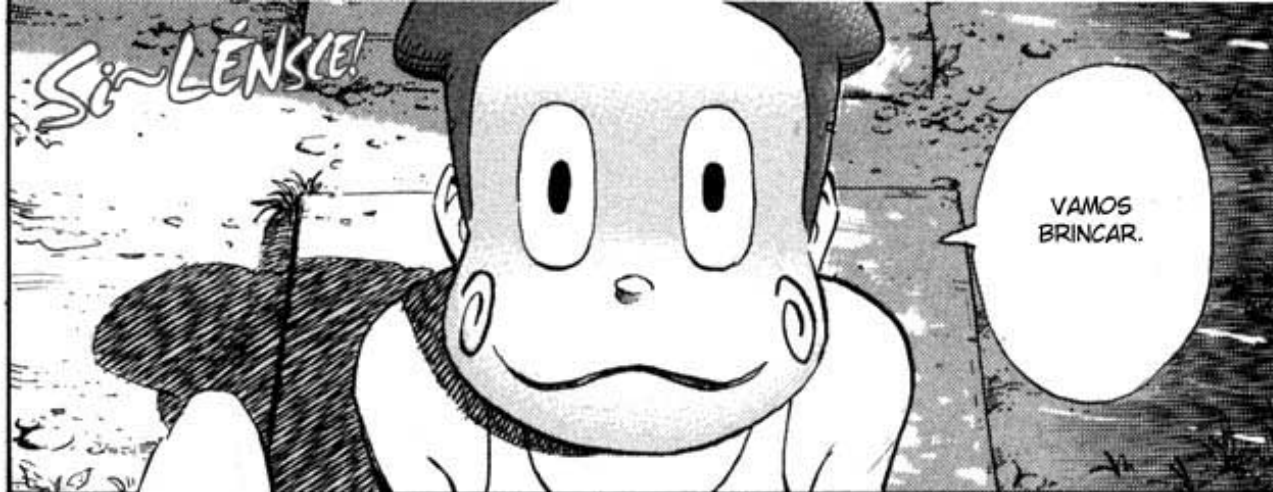
BONUS STAGE

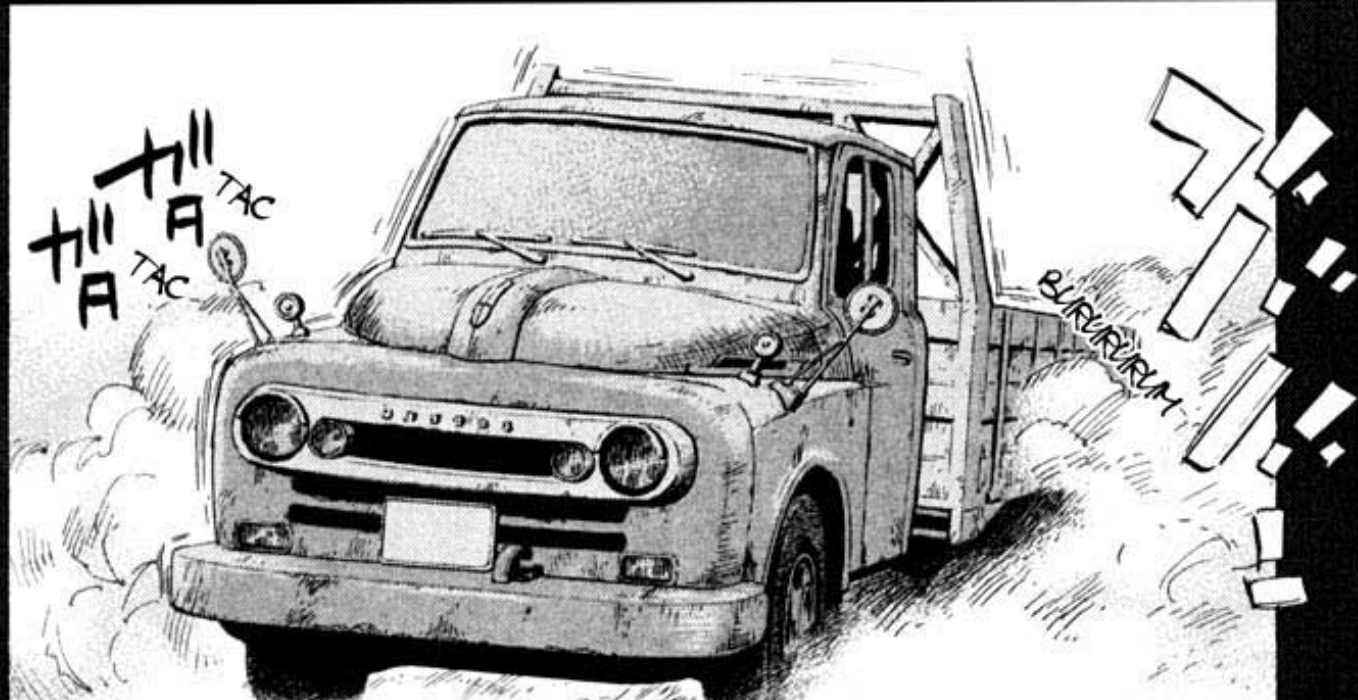


16





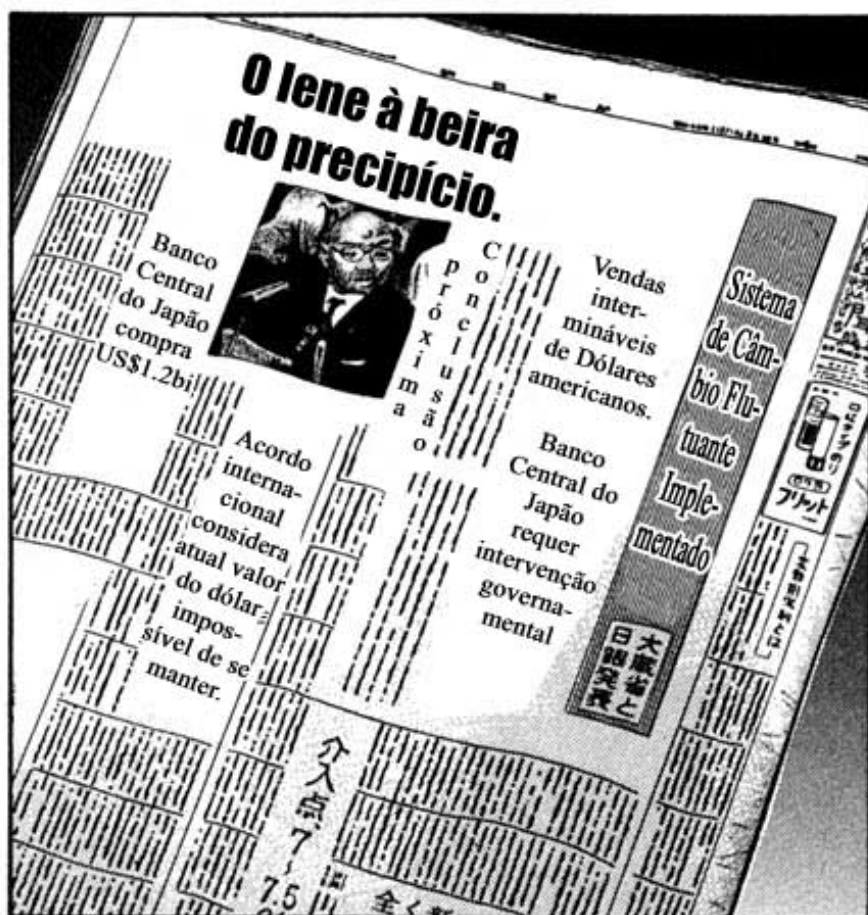






2 *15 IENES = R\$0,27 EM VALORES ATUAIS







Capítulo 85:

O PLANO



É, AS FÉRIAS
DE VERÃO TÃO
QUASE NO FIM...

SE VAI SER,
TEM QUE
SER HOJE.



O IRMÃO
DO KONCHI VIU.

CLARO, PODE
APOSTAR.



TEM
FANTASMA
MESMO?



OTCHO
...?



É.

NÉ,
OTCHO?

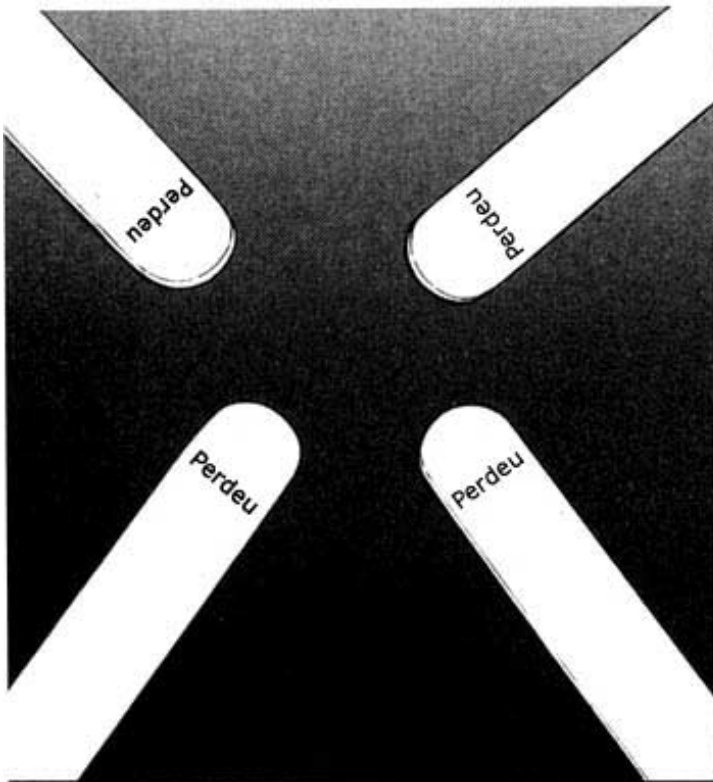


TODO
MUNDO QUE FOI
PRAQUELA CASA
NO MORRO VIU
O FANTASMA.
TEM QUE EXISTIR.









9





CLARO!

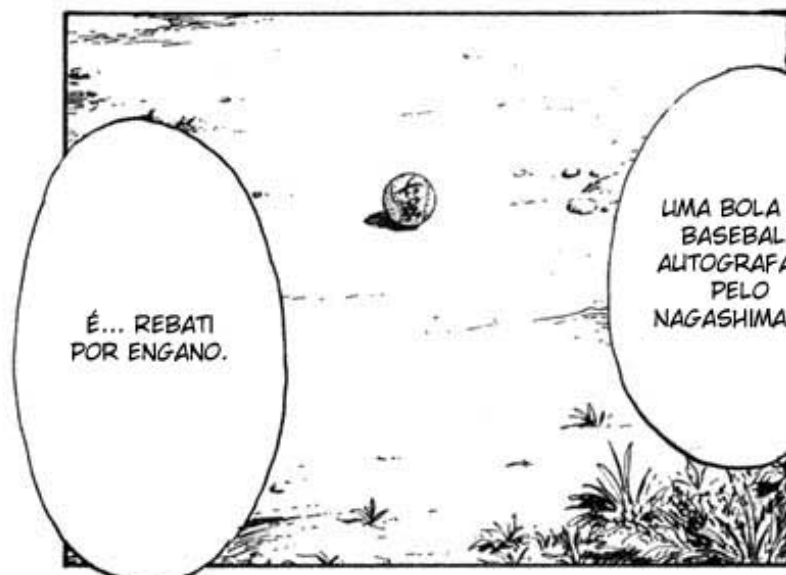
ENTÃO
VOCÊS PODEM
PROTEGER
A PAZ?



QUE VOCÊS
VÃO PROTEGER
A PAZ NO MUNDO.



É, DEIXA
COM A
GENTE.



É... REBATI
POR ENGANO.

LUMA BOLA DE
BASEBALL
AUTOGRAFADA
PELO
NAGASHIMA...?



E CAIU
NO PÁTIO
DAQUELA
FÁBRICA
DE MOLHO
DE SOJA QUE
INCENDIOU...



ELE... TEM
CRIAÇÃO, É?

NÃO...
ELE USA OS
CACHORROS
PRA CAÇAR
AS PESSOAS...



ESSA,
NÃO...

O VELHO
QUE MORA AÍ
LARGA ESSES
CACHORROS
AÍ DENTRO...



VOCÊ ENTENDE,
NÃO É?! ENTENDE
O VALOR DESSA
BOLA, NÃO
ENTENDE?!



ISSO AÍ NÃO
TEM JEITO,
KENJI.

AH...
OLHA...



KENJI,
TROUXE LINS
PEDAÇOS
DE CARNE DO
AÇOUGUE.

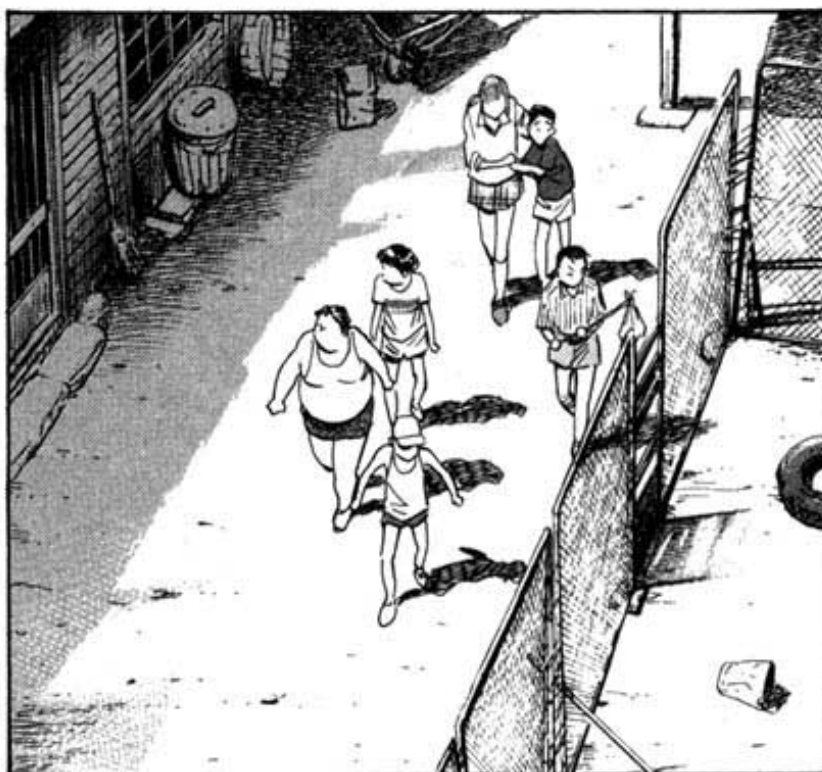


VAMOS
USAR PRA
PRENDER A
ATENÇÃO DOS
CACHORROS.



SE OS
CACHORROS
NÃO
LATIREM,
NÉ...

NÃO
PODEMOS
SER PEGOS
PELO VELHO...



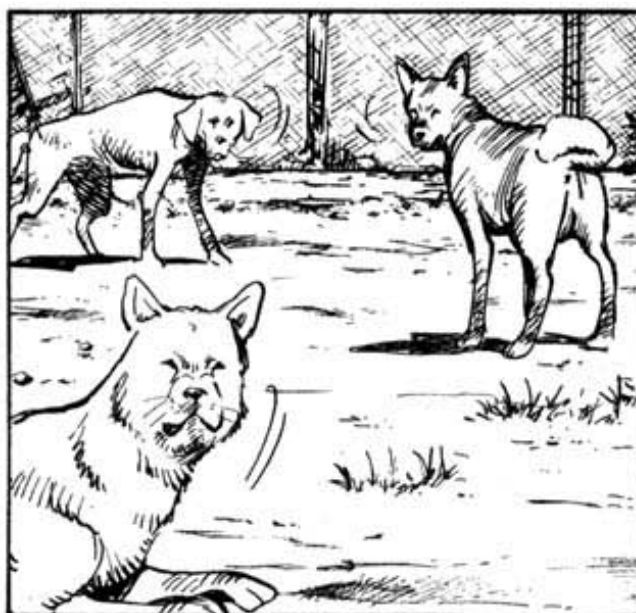
12



VAI
PRO OUTRO
LADO, KENJI.

TÁ, VOU
COLOCAR
A CARNE
POR AQUI.





13







PRONTO!



VAAAAI!

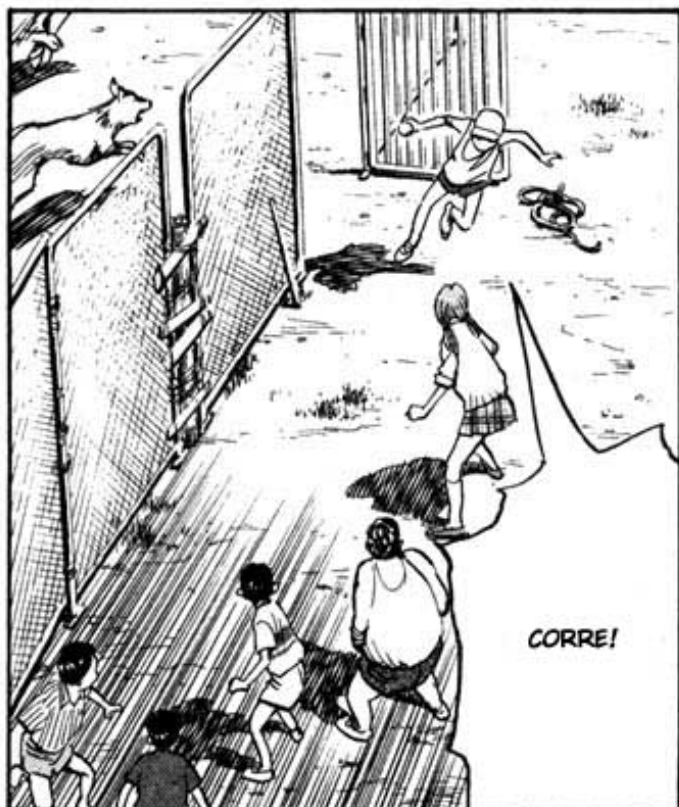


EEEI!
O QUE VOCÊS
QUEREM?!

AH, O
VELHO!



EEEE!



CORRE!



AOWE!

AAAH!





TÁ, EU TE MOSTRO UM LUGAR BEM LEGAL.



O QUÊ?



EU NÃO TENHO PRA ONDE IR...



17

ALGUÉM ME AJUDAAA!



QUERO IR PRA CASA!



E TÔ COM FOME!!!

AI, MONTE DE MOSQUITO CHATO!



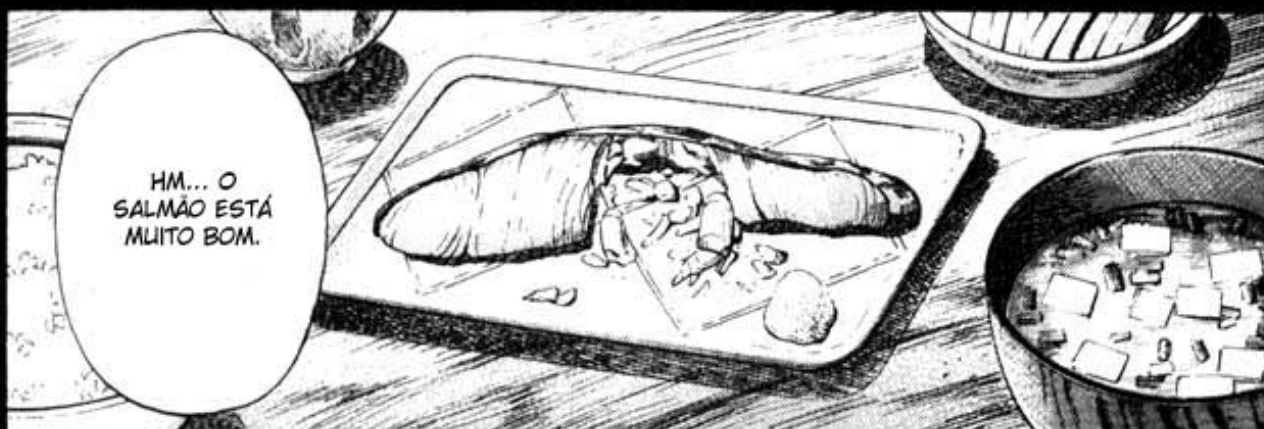
18





O QUE O
SENHOR ACHA,
CAPITÃO...?

2014



HM... O
SALMÃO ESTÁ
MUITO BOM.



DEVE ESTAR.
NÃO SAÍU
DE LÁ DESDE
QUE ENTROU,
PELA MANHÃ.

NÃO...
TÔ FALANDO
DA MENINA,
A KOIZUMI.
ELA AINDA TÁ
NOS JOGOS?







MUITAS
VÍTIMAS...

TALVEZ EU
JÁ ESTEJA
GAGÁ DE TANTO
VER VÍTIMAS...

SE ISTO
SIGNIFICA QUE
NÃO TENHO O QUE
É NECESSÁRIO
PARA SER O
CAPITÃO, ENTÃO
QUE SEJA...



HM?!

O QUE
FOI?



AH,
OBRIGADO.

CAPITÃO...



HM?



V-VOCÊ TEM...
TEM RAZÃO!



ACHEI QUE
TINHA VISTO
ALGUMA COISA...
CONTRA A LUZ...

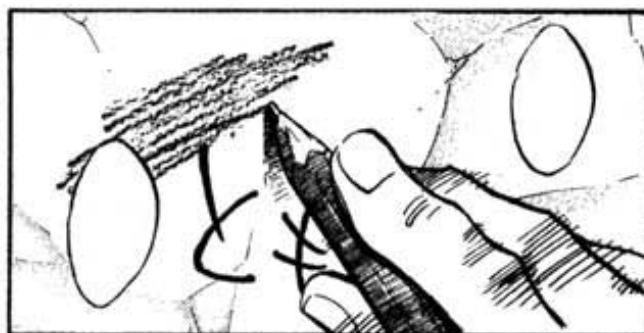


HÁ?!

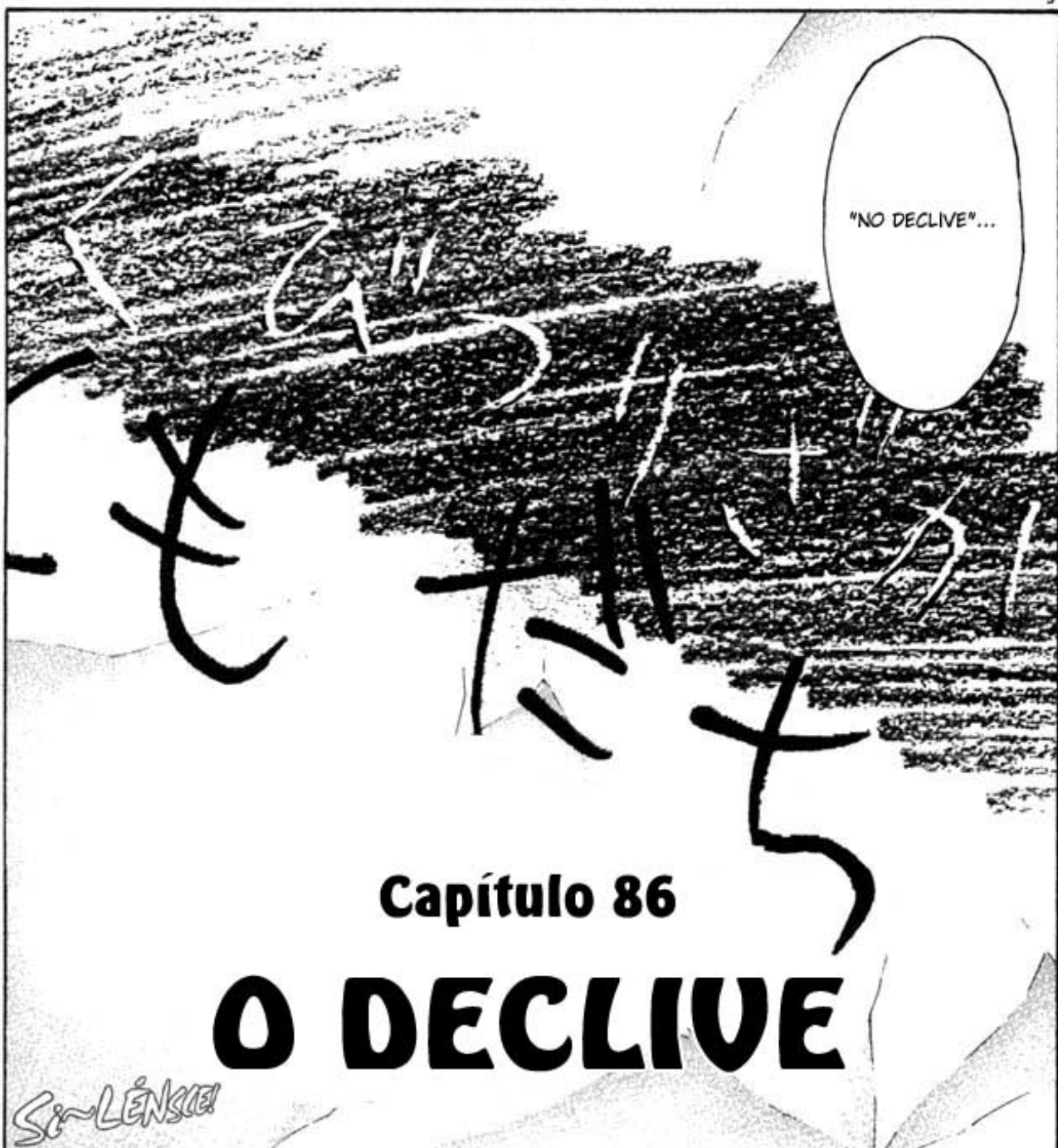


É... MAL DÁ
PRA VER...

MARCAS
DO PAPEL...
PARECE
QUE FOI
APAGADO...



COMO NÃO VI
ISSO ANTES?!



"NO DECLIVE"...

Capítulo 86

O DECLIVE

Si~LÊNSIA!





A CASA
NO TOPO
DO DECLIVE...



ELE TINHA UMA
JAPONESA COMO
FILHA ADOTIVA.

ACHO QUE UM
ESTRANGEIRO USOU
O LUGAR COMO
CLÍNICA OU HOSPITAL,
MUITOS ANOS ANTES,
NA DÉCADA DE 20,
ALGO ASSIM...



...TOPO DO
DECLIVE?

CASA NO...



E TODOS
SABIAM
DOS BOATOS
QUE A
CERCAVAM.

ASSIM
NÓS A
CHAMÁ-
VAMOS.



QUANDO O MÉDICO
QUE DELA CUIDAVA
VEIO A FALECER,
ELA PERMANECIU
NA MANSÃO COM
AS EMPREGADAS,
QUE PASSARAM
A CUIDAR DELA.



MAS...

O NOME
DELA ERA
HARU
KANDA...
UMA LINDA
MENINA...



MAS LEMBRO
DESSAS HISTÓRIAS
DE QUANDO
EU ERA CRIANÇA...

É ENGRAÇADO...
NESSA IDADE,
EU MAL LEMBRO O
QUE FIZ ONTEM...



HAHA...

E
ENTÃO...



?



MÃE E FILHA
VIVERAM JUNTAS
POR MUITOS
ANOS, ATÉ QUE...

UM
HOMEM QUE
VISITAVA HARU
DE TEMPOS
EM TEMPOS
APARECEU
NOVAMENTE...



E, NO FIM DAS
CONTAS, A
PRÓPRIA
HARU KANDA
ADOTOU UMA
FILHA...



9





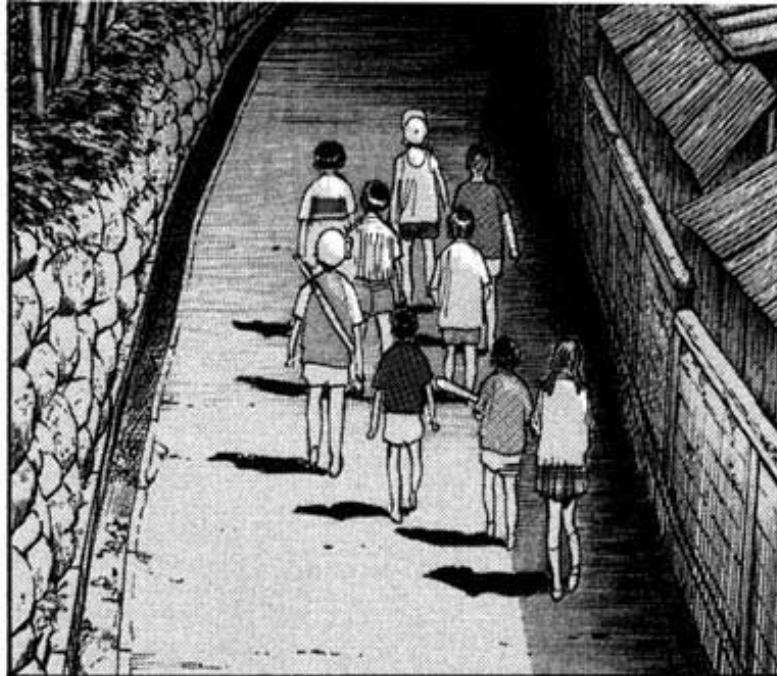
10





11





HARU SE
ENFORCOU...

DEPOIS QUE
A FILHA
ADOTIVA DE
HARU KANDA
FUGIU COM
AQUELE
HOMEM...



T-TEM...
EU SEI
QUE TEM...

TEM UM
FANTAS-
MA AI
MESMO...?

12

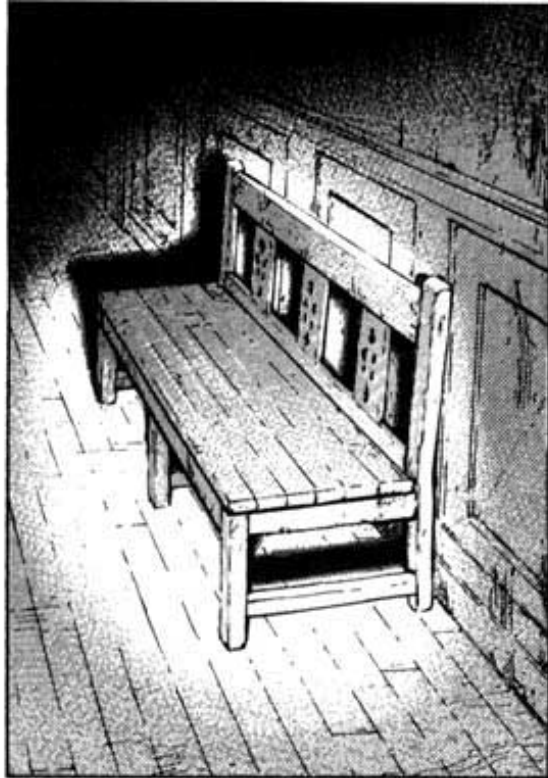


DENTRO DESTA
MANSÃO...



13



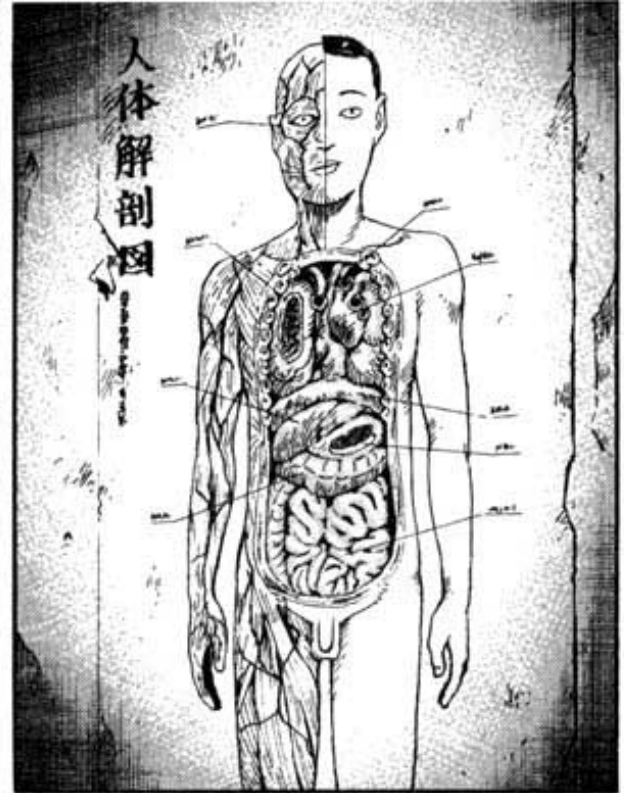


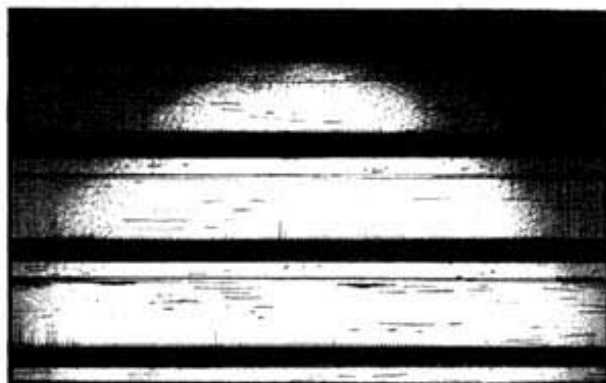
G...!



14







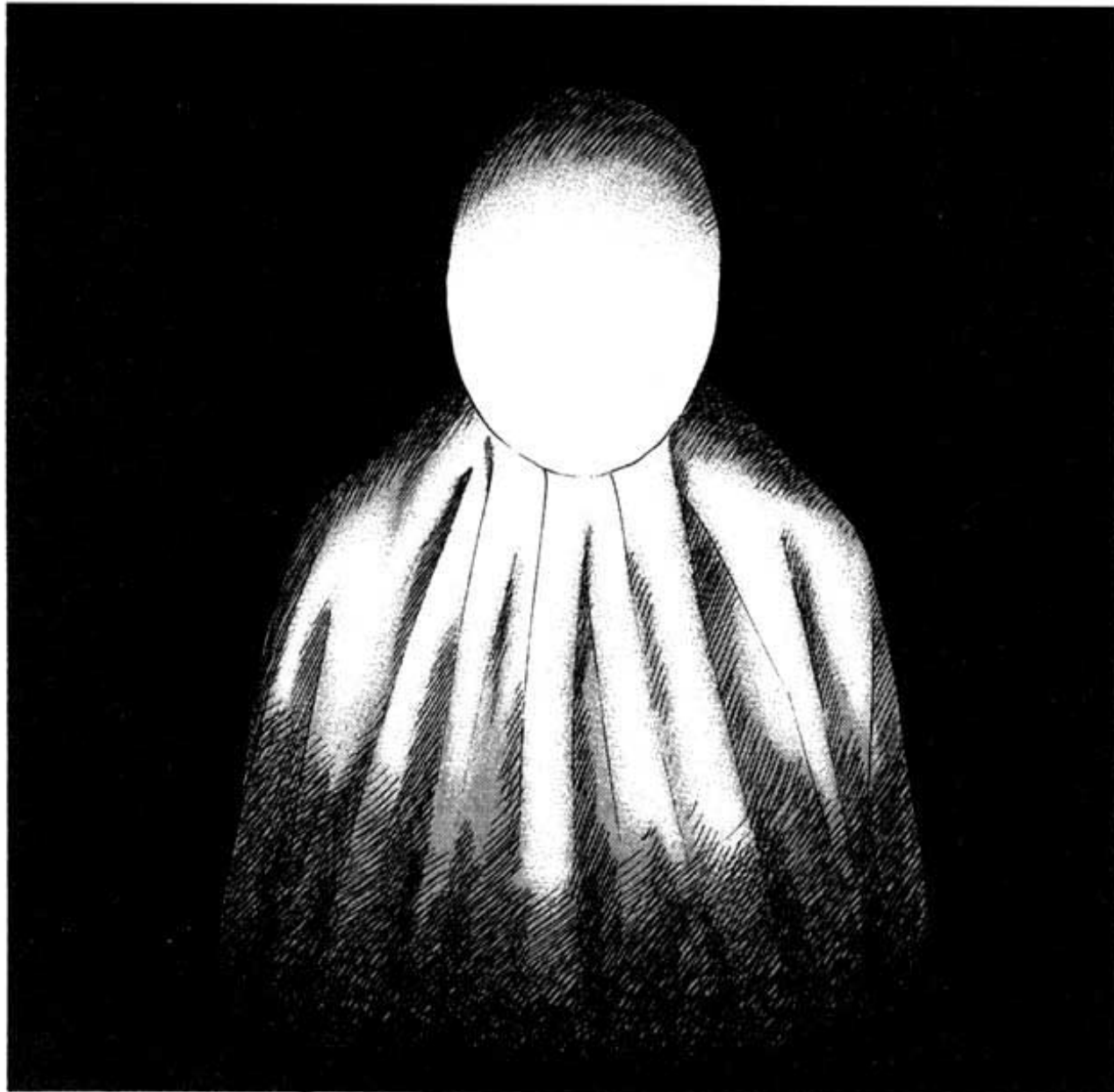
16





17





18



Socorro



Socorro

HAVIA ALGO
PENDURADO
NO TETO DO
QUARTO DELE...



QUANDO O GAROTO
QUE FOI DEVORADO
PELO "AMIGO" APÓS
ENTENDER O
SEGREDO DO BONUS
STAGE FOI EMBORA...

TAMBÉM
HAVIA ALGO
PENDURADO
NA CASA
NO TOPO DO
DECLIVE...



EM
1971...

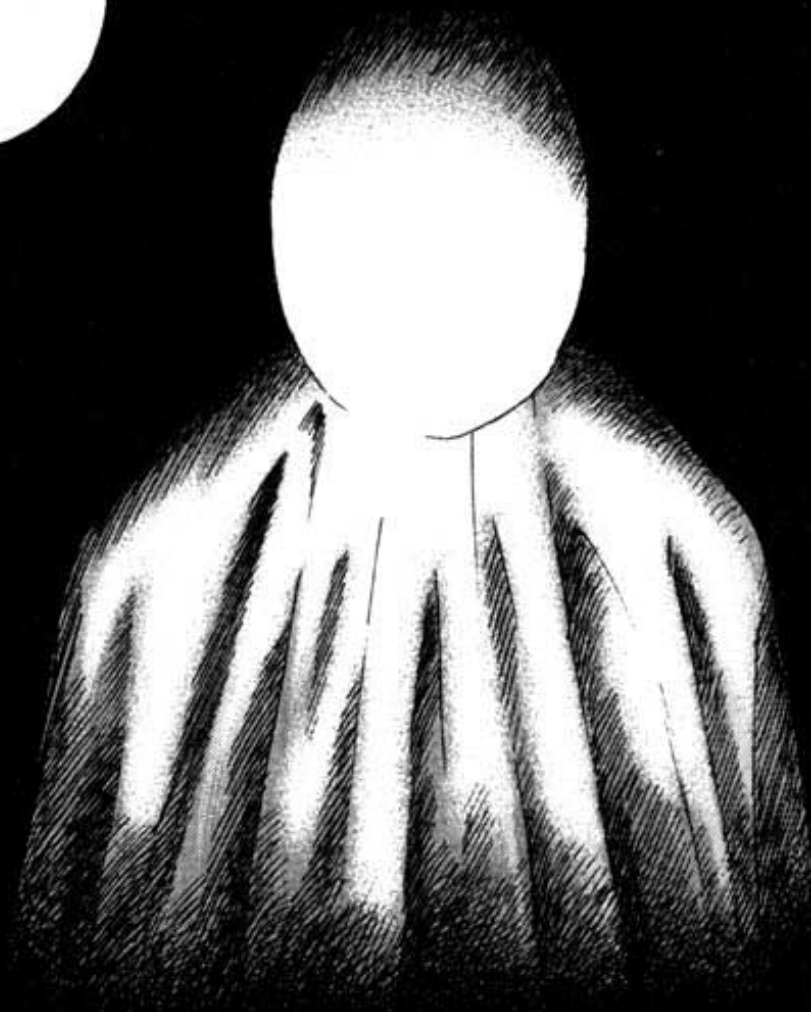
AGORA EU
ENTENDO...



E...?

Si~LENCE!

UM
TERU-TERU
BOZU*...

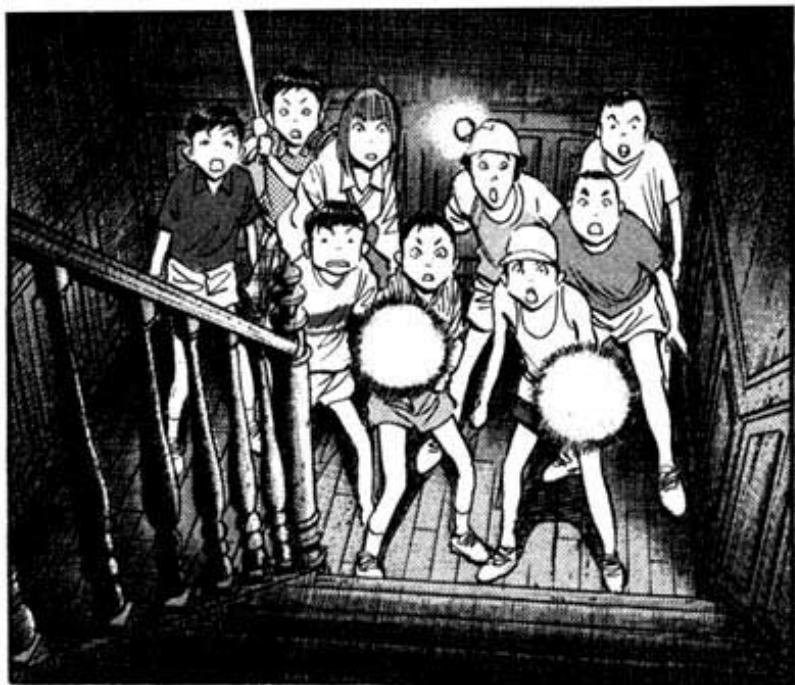


Capítulo 87

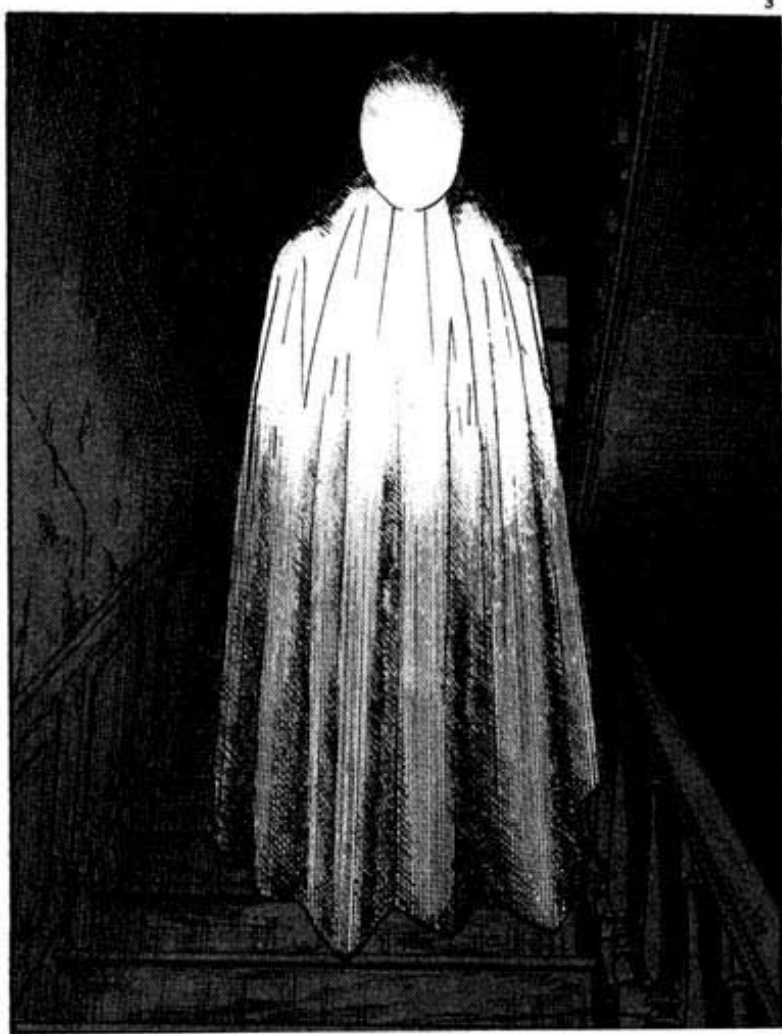
VOZES

REVERBERANTES

*LITERALMENTE, SACERDOTE (BUDISTA) BRILHA-BRILHA. BONECO JAPONÊS TRADICIONAL FEITO DE PAPEL OU PANOS, QUE FAZENDEIROS PENDURAVAM EM SUAS JANELAS COM UM LAÇO AMARRADO AO "PESCOÇO" DO BONECO. DIZ-SE QUE SUA PRESENÇA TRARIA BOM CLIMA.

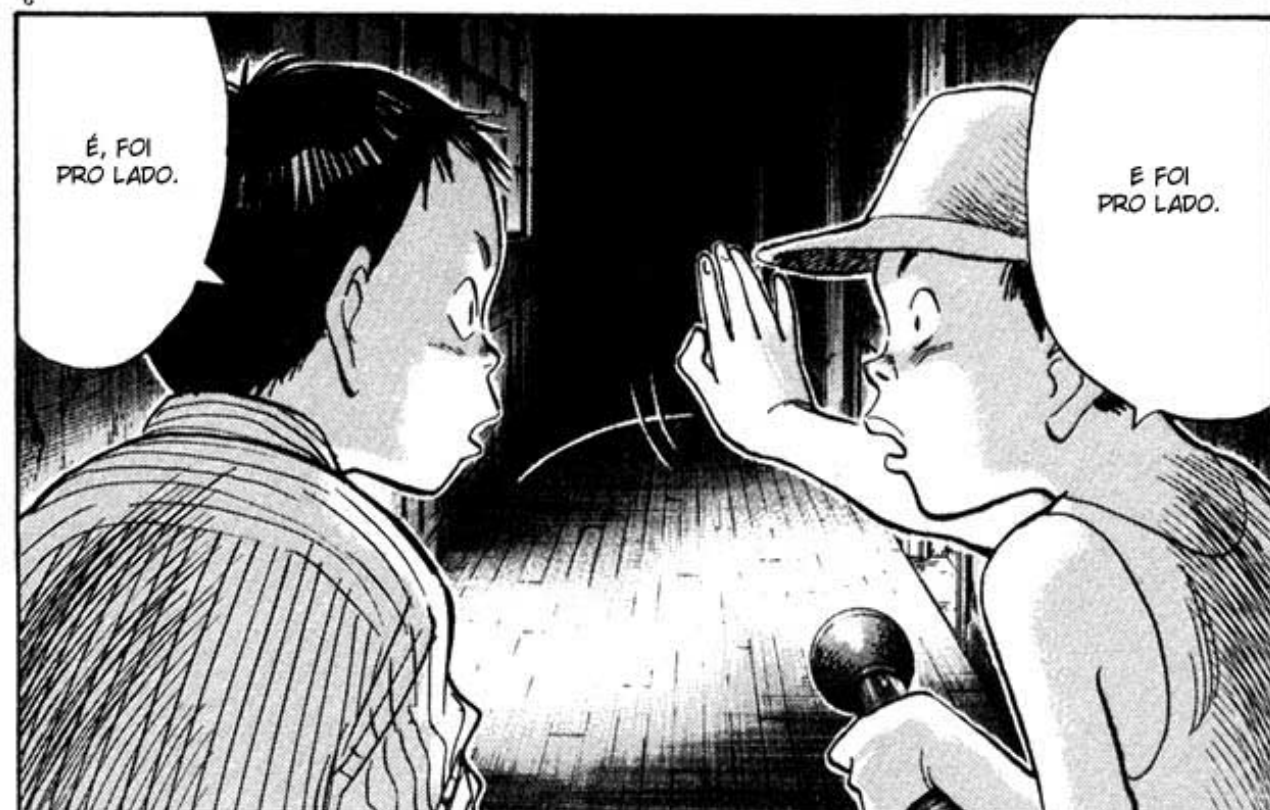


3



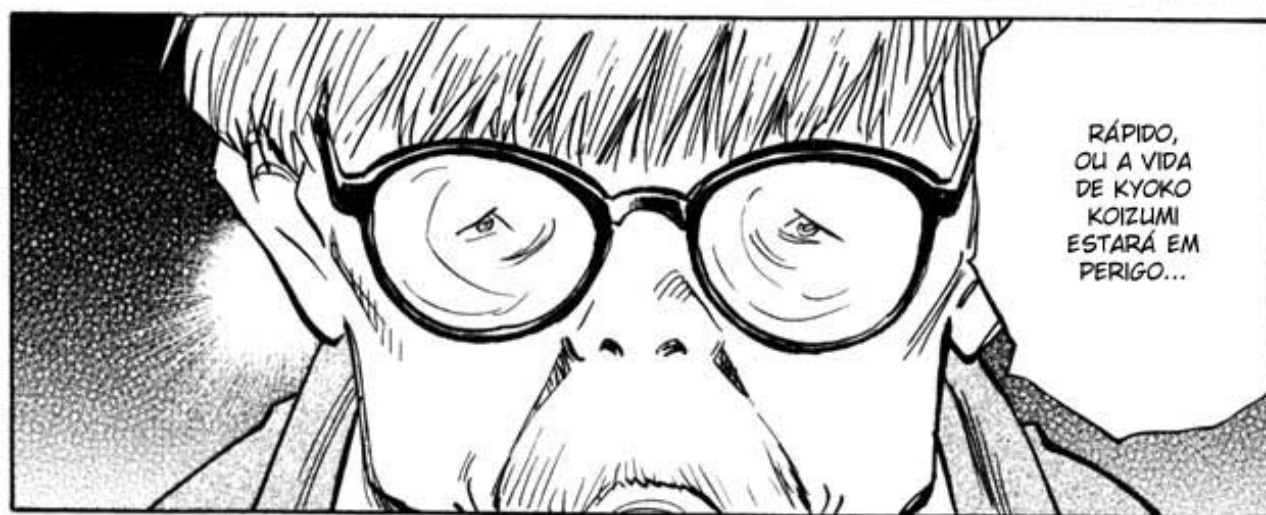














ESSES
GAROTOS DO
SÉCULO XX
SÃO UMA
TEIMOSIA SÓ...

CREEK

MAS ELES
SÃO LINS
PIRRA-
LHINHOS
MESMO...



GSH

GSH

SE BEM QUE...
MEUS PAIS
FALAM A MESMA
COISA DE MIM...



EU AINDA
TENHO
QUE FALAR
COM ELES...

TENHO QUE
DESCOBRIR
QUEM É
O "AMIGO"...



AH, SEI LÁ...

ENTÃO...
QUAL GERAÇÃO
É PIOR, NO FIM
DAS CONTAS?

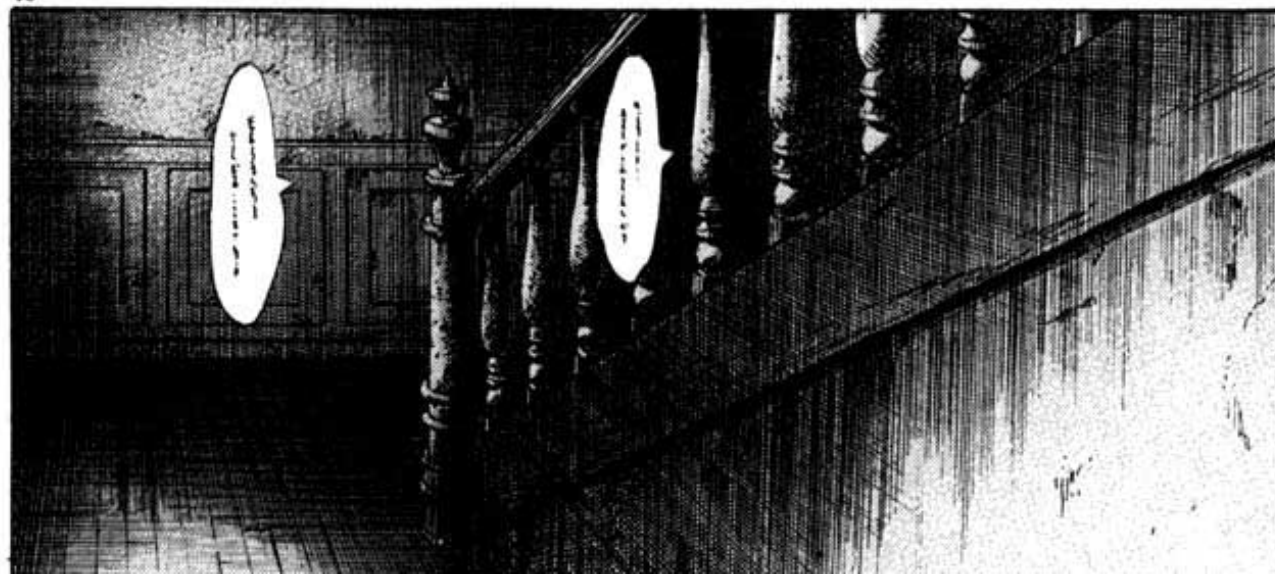


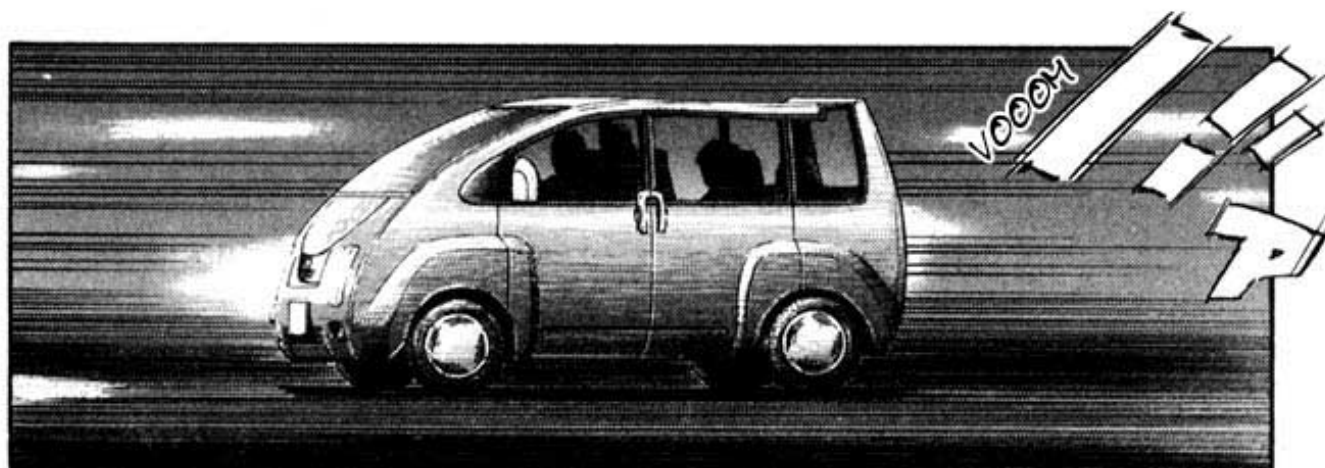
PERAÍ...
TÔ EM 1971...
ENTÃO ESSES
MENINOS
SÃO DA MESMA
ÉPOCA QUE
MEUS PAIS...

HM?



?

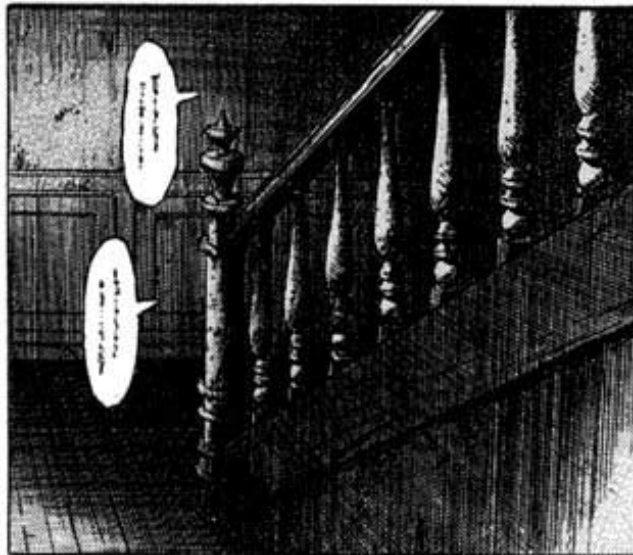






12





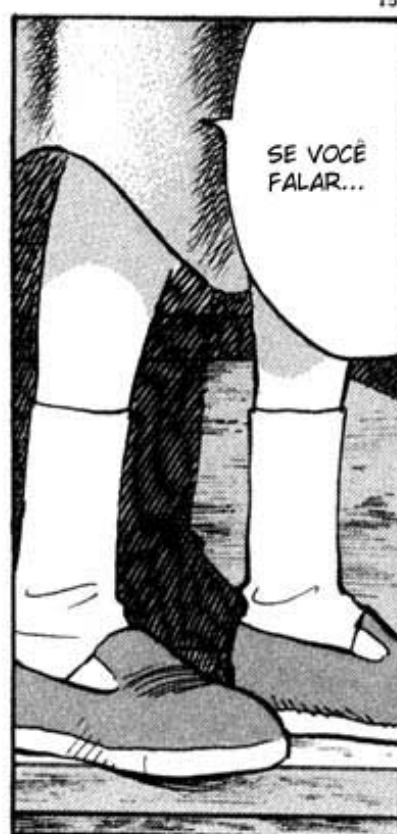


14





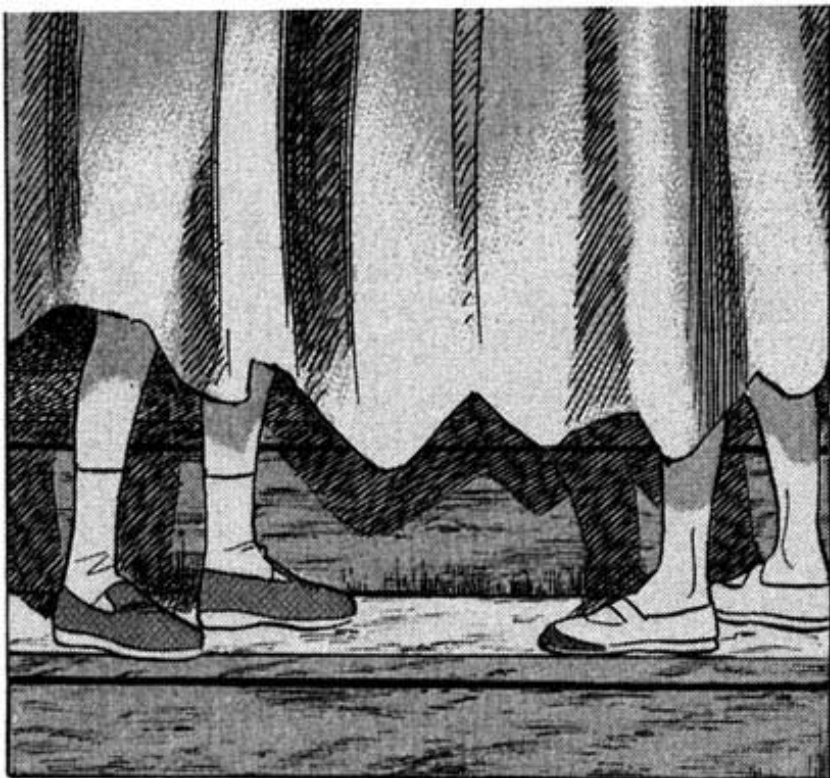
15





16





17





18

